

## Výsledky generálů Rudolfa Viesta a Jána Goliana při poslední kampani německé propagandy v protektorátním tisku

*Pavel Suk*

**T**ato edice má za cíl kromě publikování neprávem opomíjeného archivního materiálu z fondu Německého státního ministra K. H. Franka seznámit čtenáře s konkrétním příkladem mechanismů německé propagandy v protektorátním tisku. První část tvoří záznamy (či spíše výňatky) z výsledků zatčených generálů Viesta a Goliana. Tyto záznamy je možné nalézt ve fondu Německého státního ministra.<sup>1</sup> Na jejich základě probíhala korespondence mezi šéfem Hlavního říšského úřadu bezpečnosti Ernstem Kaltenbrunnerem, říšským vedoucím SS Heinrichem Himmlerem a německým státním ministrem K. H. Frankem (druhá část edice). Tento materiál je možné v českém překladu najít jednak ve Vojenském historickém archivu v Bratislavě<sup>2</sup>, tak spolu s dalšími dokumenty a českým překladem výše uvedených výňatků z výsledků v Archivu ministerstva vnitra v Praze<sup>3</sup>. Z těchto dokumentů vznikl materiál<sup>4</sup>, který byl poskytnut novinářům spolu s příkazy jeho zpracování (třetí část). Závěrečnou část tvoří publikované texty v českém protektorátním tisku.

Vzhledem k velkému množství materiálu budou na stránkách tohoto periodika jen nejdůležitější dokumenty. V první řadě výsledky zajatých generálů, dále některé dokumenty vztahující se k výslednému materiálu pro propagandistické využití (pokud se podaří nalézt originální dokumenty, budou publikovány v původním, německém znění, v opačném případě české překlady z Archivu ministerstva vnitra), podstatná část tiskové porady 6. 4. 1945 a ukázky z denního tisku 8. 4. 1945. Dokumenty jsou publikovány v původním znění. V případě výsledků zajatých generálů

<sup>1</sup> *Národní archiv, NSM, sign. 110-5-41, kart. 53.*

<sup>2</sup> *Vojenský historický archiv Bratislava, sbírka OVDS, K 5.*

<sup>3</sup> *Archiv ministerstva vnitra Praha, sign. 302-125-3.*

<sup>4</sup> *Rozšířená porada německého a českého tisku dne 6. 4. 1945, Národní archiv, fond Moravec Emanuel, sign. 39-40-1, kart. 77.*

se mi nepodařilo určit některé osoby nebo místa, proto je zde prostor pro odbornou veřejnost nebo badatele. Chtěl bych poděkovat paní Mgr. Vlastě Měšťánkové za revizi a opravy německého textu, Mgr. Lucii Jarkovské za vyhledání materiálů v Archivu ministerstva vnitra v Praze a PhDr. Martinu Lackovi za vyhledání materiálů ve Vojenském historickém archivu v Bratislavě a pomoc při určování některých osob stejně jako PhDr. Marku Syrnému. Všechny nalezené dokumenty a tiskové materiály budou v případě zájmu vydány jako samostatná publikace.

Dne 3. 11. 1944 byli ve slovenském Bukovci zatčeni německou jednotkou Schill vojenští vůdci Slovenského národního povstání, generálové Rudolf Viest a Ján Golian. Byli převezeni do Bratislavy, kde absolvovali první výslechy. K. H. Frank se snažil přesvědčit<sup>5</sup> berlínské bezpečnostní kruhy o převezení zajatců k výslechům v Protektorátu, „protože bezpečnostní policie a SD v Protektorátu mají odborníky a cenný materiál.“<sup>6</sup> S tím zásadně nesouhlasil Kaltenbrunner a generálové byli převezeni do Berlína do Hlavního říšského úřadu bezpečnosti, kde byli podrobováni dalším výslechům.

Výslechy byly vedeny v češtině, slovenštině a němčině. Byly natáčeny na magnetofonové pásky a z nich několika písáčkami přepisovány. 20. 11. 1944 předložil vedoucí IV. oddělení Úřadu říšského protektora (Kulturní politika), SS-Sturmbannführer Martin Paul Wolf K. H. Frankovi části z výslechů<sup>7</sup> zajatých generálů. Obsahují časté zkomoleniny jmen osob a míst včetně překlepů. K tomu Wolf poznamenal, že „překlepy vyplývají z části ze špatné slyšitelnosti textu, z části z toho, že písáčky nebyly informovány záměrně o předmětu jednání.“ V této podobě nedoporučil Frankovi záznam využít pro propagandu.<sup>8</sup> Předčasné využití informací z výslechů na Slovensku kritizoval Frank v dopise Kaltenbrunnerovi již 12. listopadu<sup>9</sup>, protože zahraniční československý rozhlas to může „glosovat a tím jejich význam znehodnocovat“. Požádal také o zastavení

<sup>5</sup> *Dopis velitele bezpečnostní policie a SD v Protektorátu SS-Standartenführera Weinmanna šéfovi operační skupiny „H“ SS-Obersturmbannführerovi Witiskovi do Bratislavy 4. 11. 1944 a Frankův dopis Reichsführerovi SS Himmlerovi z téhož dne; AMV, sign. 302-125-3.*

<sup>6</sup> *Tamtéž.*

<sup>7</sup> *Jedná se s největší pravděpodobností o výňatky, které jsou publikovány v této edici a uloženy ve fondu NSM, sign. 110-5-41.*

<sup>8</sup> *AMV, sign. 302-125-3.*

<sup>9</sup> *Tamtéž.*

jakéhokoliv využití v tisku, rozhlasu a filmu, „dokud výsledky nepřinesou potřebné výsledky“.

Zajatým generálům nepochybně přitížil i jeden z neaktivnějších českých šéfredaktorů, Antonín Jaromil Kožíšek, který byl účastníkem delegace protektorátních novinářů na dobytá území SNP.<sup>10</sup> Kožíšek totiž 29. 10. našel dle svých slov v Donovalech v budově hlavního sídla generála Viesta a Goliana „kromě láhví od likérů, dopisní papír s hlavičkou gen. Goliana, mapy různých českých a moravských krajů, tak jako tajné a přísné důvěrné rozkazy česko-slov. vojenských jednotek. Před budovou jsem našel ležící v blátě a umazané od krve více dalších rozkazů. Abych zamezil tomu, aby byl tento materiál úplně zničen /pršelo bez přestávky a na silnici vládli čilý ruch/, vzal jsem tento materiál do pečlivé úschovy a na silnici vládl jsem podal příslušné hlášení. V Praze jsem tyto věci po důkladném vyčištění a usušení odevzdal Sturmbannführerovi Wolfovi.“<sup>11</sup>

O tom, jak nacisté, kteří sami tvořili propagandu v Protektorátu, věřili té německé, svědčí dopis SS-Standartenführera Roberta Giese, blízkého Frankova spolupracovníka, osobnímu adjutantovi Adolfa Hitlera, S-Obersturmbannführerovi Schulzemu, ze dne 7. 12. 1944, kterým ho informuje, že při výsleších zajatých generálů byla zjištěna adresa sídla československé exilové vlády v Londýně a jejího vyslanectví na Grosvenor-Place č. 9 a č. 8. V dopise informuje o návrhu K. H. Franka, aby vzhledem k úspěchům zbraně V2 byly budovy zničeny, což by mělo v Protektorátu „politický význam“<sup>12</sup>.

Materiál, který byl v dubnu 1945 použit v tiskové kampani, byl shromážděn na konci prosince 1944. 28. 12. zaslal Kaltenbrunner Frankovi třetí mezizprávu o výsledku výsleších generálů Viesta a Goliana, která obsahuje převážnou část následně oficiálně publikovaných informací. V lednu pak na Frankovu žádost Kaltenbrunner specifikoval část materiálů, kterou je možné v tiskové kampani využít. Dopis z 24. ledna 1945 pak nastiňuje v podstatě osnovu pro přípravu podkladů pro tisk. Tuto osnovu rozpracovalo IV. oddělení (Kulturní politika) pod Wolfovým vedením. Zpracováním materiálů měl být pověřen Dr. Hergl.<sup>13</sup> Materiál byl připraven a novinářům

<sup>10</sup> *Zájezdu se též zúčastnili Jan Scheinost a Karel Werner. Kožíšek na zájezdu pořídil množství fotografií, které posléze publikoval ve společné knize s výše uvedenými (Banská Bystrica, Praha: Orbis, 1944, I. vydání).*

<sup>11</sup> *Wolfův záznam ze dne 3. 11. 1944. AMV, sign. 302-125-3.*

<sup>12</sup> *AMV, sign. 302-125-3.*

<sup>13</sup> *Dopis Roberta Giese ze dne 28. ledna 1945. AMV, 302-125-3.*

předložen ale až 6. dubna 1945. Na Slovensku již využít být nemohl, protože v té době již samostatná Slovenská republika přestala existovat. Proto byly výsledky využity pouze v Protektorátu.

Celá polovina tiskové porady<sup>14</sup> 6. 4. 1945 byla věnována chystané kampani. K šéfredaktorům a zástupcům politických časopisů a některých institucí promluvil Martin Wolf, který potvrdil skutečnost, která vyplývá při čtení výňatků z výsledků zajatých generálů publikovaných v této edici, a to, že „výsledky pak se konaly částečně německy, slovensky a česky“.<sup>15</sup> Dále přečetl úřední sdělení a přímé pokyny k tomu, jak předložený text použít a využít při zaměření obsahu komentářů. Sami Němci hodnotili přeložený materiál jako „nesporně důležitý pro zhodnocení tiskem a publicistikou vůbec“<sup>16</sup>.

Denní český protektorátní tisk splnil německé úkoly v neděli 8. dubna 1945.<sup>17</sup> Deník Telegraf, který byl vydáván v Moravské Ostravě, přinesl v neděli pouze kratší zprávu<sup>18</sup> a obsáhlý článek<sup>19</sup> pak ve svém úterním

---

<sup>14</sup> Úřad říšského protektora začal pravidelně pořádat tzv. tiskové porady od roku 1939. Při nich (jejich poslední doložený písemný záznam pochází z 19. 4. 1945) sdělovali vedoucí činitelé IV. oddělení ÚŘP (Kulturní politika) českým a německým novinářům aktuální přehledy politické situace a hlavně příkazy, jak mají určité, pro německé kruhy v Protektorátu, důležité události a skutečnosti vyložit ve svých úvodnicích a komentářích protektorátní veřejnosti.

<sup>15</sup> NA, fond Moravec, sign. 39-40-1, kart. 77, Rozšířená porada německého a českého tisku dne 6. dubna 1945

<sup>16</sup> Tamtéž.

<sup>17</sup> „Svědectví českých emigrantů“ + komentář Karla Wernera „Šest trpce zklamaných“ (Nedělní České slovo, roč. XXXVII., č. 14, 8. 4. 1945 I. – III. vydání, s. 1-3); Ing. Jan Vrba: Zákulisí povstání na Slovensku ve světle výpovědi jeho vedoucích činitelů. Nejdůležitější poznatky z dokumentárního materiálu. (Národní politika, roč. LXIII, č. 84, 8. 4. 1945, s. 1-2, I. – IV. vydání); O ztroskotaném povstání na Slovensku. Výpovědi generála Viesta a jeho spolupracovníků (Nedělní Moravské noviny, roč. 98, č. 84, Brno 8. 4. 1945, s. 1-2); „Pravda o pozadí slovenského povstání. Co vypovídali dopadení vojenští předáci puče“ + úvodník Antonína Jaromila Kožíška psaný pro tento deník „Co by nás čekalo...“ (Nedělní Národní práce, roč. 1945 (7), č. 84, 8. 4. 1945, s. 1,3, vydání pro Prahu); Vratkost „československé koncepce“ Benešovy. Proč ztroskotalo slovenské povstání. Souhrn výpovědí vojenských předáků povstání. + komentář Antonína Jaromila Kožíška „Moskva proti Československu“, Nedělní list, roč. XIX, č. 84,

vydání. Některé deníky se pak tématem zabývaly ještě následující týden.<sup>20</sup> Materiál dále použili i některé týdeníky, např. antisemitský Arijský boj.<sup>21</sup>

Při přepisu textu edice jsme bez zvláštního upozornění opravili překlepy jednotlivých písmen ve slovech. Některé věty, zvláště ke konci textu, jsou útržkovité, písáčkami nepřesně zachycené. Pro větší srozumitelnost jsme u těchto vět oproti originálu použili velká písmena na začátku a tečku na konci vět. Vlastní jména a místní jména jsme ponechali v podobě, uvedené v originálu, neboť dokreslují kolorit dokumentu.

---

8. 4. 1945, s. 1, I. – III. vydání); *Výstražné dokumenty o povstání na Slovensku. Vratkost Benešovy česko-slovenské koncepce*. (Nová doba, roč. 51, č. 84, Plzeň 8. 4. 1945, s. 1); *Zákulisí česko-slovenské emigrace* (Venkov, roč. XL, č. 84, 8. 4. 1945, s. 1, I. vydání); *Výpovědi předáků slovenského povstání. Komunisté chtěli provolat slovenskou sovětskou republiku* (Lidový deník, roč. XXXII, č. 84, 8. 4. 1945, s. 1-2, III. vydání); *Pozadí a vývoj povstání na Slovensku. Důležitý příspěvek k dějinám války a poučení o životě v nepřátelském táboře. Výpovědi vojenských předáků slovenského povstání: generála Viesta, generála Goliana, majora Krátkého a majora Souhrady* (Nedělní Lidové listy, roč. XXIV (26.), č. 84, 8. 4. 1945, str. 1); *Proč se zhroutilo slovenské povstání. Londýn a Moskva sledovaly rozdílné zájmy* (Lidové noviny, roč. 53, č. 84, 8. 4. 1945, s. 2, II. vydání)

<sup>18</sup> *Pozadí povstání na Slovensku objasněno. Výpovědi dopadených důstojníků* (Telegraf, roč. VII, č. 84, Moravská Ostrava 8. 4. 1945, s. 1).

<sup>19</sup> *Zákulisí loňského povstání na Slovensku. Poznatky z dokumentárního materiálu*. (Telegraf, roč. VII, č. 85, Moravská Ostrava 10. 4. 1945, s. 1-2)

<sup>20</sup> Např.: *gep* (Gustav Pergl): *Moskva řídila v pozadí povstání na Slovensku. Konečný obraz skutečnosti bansko-bystrického puče. Jak to vypadalo v čs. brigádě v Sovětském svazu – Západní spojenci měli jen „obchodní zájem“* (Národní práce, roč. 1945 (7.); č. 85, 10. 4. 1945, s. 1, vydání pro Prahu); *František Frolík: Vojenské příčiny nezdaru slovenského puče* (Polední list, roč. XIX., č. 85, 10. 4. 1945, s. 1); *Ve světle výsledků* (Nová doba, roč. 51, č. 85, Plzeň 10. 4. 1945, s. 1); *Pavel Křepela: Krise českého člověka* (Večerní České slovo, roč. XXVII, č. 75, 10. 4. 1945, s. 1); *Rudolf Hudec: Benešův státní ministr o „čsl. legiích“ a emigraci* (Polední list, roč. XIX., č. 86, 11. 4. 1945, s. 1); *nebo as: Okolo jednoho povstání na Slovensku I* (Venkov, roč. XL, č. 89, 14. 4. 1945, s. 1, I. vydání) a *Okolo jednoho povstání na Slovensku II* (Venkov, roč. XL, č. 90, 15. 4. 1945, s. 1, I. vydání).

<sup>21</sup> *Židé v české emigraci* (Arijský boj, roč. VI, č. 15, 14. 4. 1945, s. 1-2)

**Zusammenfassung*****Die Verhöre der Generale Rudolf Viest und Ján Golian während der letzten Campagne der deutschen Propaganda in der Protektoratspresse.***

*In dieser Edition wird ein mit Unrecht unterlassenes wichtiges Dokument zur Geschichte des Slowakischen Nationalaufstands – ein umfassender Auszug von den Verhören der gefangenen Führer des Slowakischen Nationalaufstands, der Generale Rudolf Viest und Ján Golian vor den nazistischen Sicherheitsorganen zum ersten Mal veröffentlicht. Die ganze Edition gibt dem Leser Möglichkeit, sich die Vorstellung über das Funktionieren der deutschen Propaganda in der tschechischen Protektoratspresse selbst zu machen. Sie beinhaltet die Aufzeichnung von den Verhören der gefangenen Generale aus dem Archivbestand des Deutschen Staatsministers, dann das Material des Reichssicherheitshauptamts (RSHA) mit der Zergliederung der gewonnenen Informationen und mit der Möglichkeit deren Anwendung, sog. Pressekonferenz der deutschen Organe (in Wirklichkeit die Anweisungen zur Bearbeitung in den Artikeln und Kommentaren) für die Chefredakteure der tschechischen Tagblätter und die Muster der resultierenden Arbeit der Journalisten (der bearbeitete Text und Kommentare). Es handelte sich um die letzte Campagne der nazistischen Propaganda in der Protektoratspresse.*

Praha, 1944, prosinec, 7.: Dopis SS-Standartenführera Roberta Giese<sup>1</sup> osobnímu adjutantovi Adolfa Hitlera, SS-Obersturmbannführerovi Schulzemu s žádostí o zničení budov československé exilové vlády v Londýně na Grosvenor-Place pomocí zbraní V2 s připojeným výňatkem z výsledku generálů Rudolfa Viesta a Jána Goliana.

2

St.M. V F - 14-/44g.

Prag, den 7. Dezember 1944.

Geheim<sup>2</sup>KR-FS:

An

SS-Obersturmbannführer Schulze,  
 Persönlicher Adjutant des Führers,  
Führerhauptquartier.

Lieber Kamerad Schulze!

SS-Obergruppenführer Frank<sup>3</sup> hat bei der Vernehmung des in der Slowakei gefangen genommenen Generals der tschecho-slowakischen Emigrantenarmee Viest feststellen können, daß sich das Präsidentenpalais der tschecho-slowakischen Emigrantenregierung in London am Grosvenor-Place Nr. 9 befindet. Daneben (Nr. 8) liegt das Haus der Gesandtschaft dieser Emigrantenregierung. Aus einer Meldung über die Zerstörung eines Bombenlagers in Burton on Trent durch V 2 - Beschuß geht hervor, daß mit dieser Waffe zielsicher geschossen werden kann. Obergruppenführer Frank regt unter dieser Voraussetzung an, ob es nicht möglich sei, die genannten Gebäude unter Beschuß zu nehmen. Ein Treffer mit eventuellen Personenverlusten könnte von erheblicher politischer Bedeutung sein. Vielleicht sind Sie, lieber Kamerad Schulze, in der Lage, die Angelegenheit gelegentlich zur Sprache zu bringen.

<sup>1</sup> SS-Standartenführer dr. Robert Gies (17. 4. 1902 – ?). Jeden z nejbližších spolupracovníků K. H. Franka a šéfa jeho sekretariátu. Označován za tzv. šedou eminci Protektorátu.

<sup>2</sup> Otisk úředního razítka Geheim.

<sup>3</sup> SS-Obergruppenführer Karl Hermann Frank (24. 1. 1898 – 22. 5. 1946). Od roku 1936 zástupce šéfa SdP Konráda Henleina, od března 1939 německý státní tajemník pro Čechy a Moravu, od 20. 8. 1943 německý státní ministr pro Čechy a Moravu, nejdůležitější činitel německého okupačního režimu. Po válce odsouzen k trestu smrti a popraven.

H e i l H i t l e r !

Ihr  
gez. G i e s ,  
SS-Standartenführer.

E I N R A U P A C H E S / SSSS<sup>4</sup>

Auszug aus der Vernehmung der Generale Viest und Golian.

\*\*\*

Wo befindet sich das Regierungsgebäude in London? Wo sich  
das Regierungsgebäude in London befindet? Da sitzt Beneš<sup>5</sup>.

Corner Place.<sup>6</sup>

Da wohnt er ?

Nein.

Da residiert er?

Nein.

Sondern?

Er residiert draussen!

Wo?

Das kann ich nicht sagen!

Wenn ich es Ihnen sage, dann bestätigen Sie es mir?

Vielleicht!

Haben Sie diese englische Adresse?

Ja - Corner-Place? Ist das so richtig geschrieben?

Nein, Grosvenor-Place wird es geschrieben?!

Die Nummer wissen Sie nicht?

Nein, Nein!

Warum nicht?

Neun, neun!

Wo ist die Gesandtschaft?

Nr. 8 ist die Gesandtschaft! 9 ist Präsidentenbüro,  
Präsidentenkanzlei!

In Nummer 8 sitzt der Lobkowitz!<sup>7</sup> Kennen Sie den?

Praha, 1944, listopad, 20.: Dopis vedoucího IV. oddělení Úřadu říšského protektora, SS-Sturmbannführera Martina Paula Wolfa německému státnímu ministru pro Čechy a Moravu, SS-Obergruppenführerovi Karlu Hermannu Frankovi, kterým předkládá záznamy z výslechu generálů Viesta

<sup>4</sup> Nad tím nečitelný otisk úředního, zřejmě podacího razítka.

<sup>5</sup> Edvard Beneš (28. 5. 1884 – 3. 9. 1948), hlavní vůdce československého odboje za 2. světové války v zahraničí, prezident ČSR.

<sup>6</sup> Správně má být Grosvenor Place.

<sup>7</sup> Jedná se zřejmě o Maxmiliána Ervína Lobkowicze (29. 12. 1888 – 1. 4. 1967), který působil od roku 1941 do konce války jako vyslanec československé exilové vlády ve Velké Británii.



a Goliana, které byly přepsány písáčkami z magnetofonového pásku a zároveň nedoporučuje jejich propagandistické využití v této formě.

Der Leiter der Abteilung IV Prag, den 20. November 1944  
Kulturpolitik)<sup>8</sup>  
IV Pro 94 -765/44g<sup>9</sup>

Herrn  
Staatsminister  
SS-Obergruppenführer F r a n k Geheim<sup>10</sup>  
im H a u s e .

Betrifft: Vernehmung der Generale Viest und Golian.

Anlage

Anbei lege ich die vom Generalreferat Rundfunk durchgeführte Aufnahme des Vernehmungstextes aus Rundfunkfolien mit der Bitte um Kenntnisnahme vor. Die Schreibfehler im Text erklären sich teils aus der schlechten Abhörbarkeit des Textes, teils aus der absichtlich belassenen Unkenntnis der Schreibkräfte über den Verhandlungsgegenstand. In der vorliegenden Form ist die Rundfunkaufnahme für propagandistische Auswertung ungeeignet, vielmehr müsste nach Abschluss der Vernehmung für diese Zwecke dann noch eine gestellte Aufnahme erfolgen.

Zum Inhalt der Vernehmung darf ich anregen, noch die Frage nachholen zu lassen, aus welchen Gründen General Ingr<sup>11</sup> seine Stellung als „Verteidigungsminister“ aufgeben musste.

Wolf<sup>12</sup>

Geheim<sup>13</sup>

Am 6. 10. am 6. Oktober, da war Herr Turanec<sup>14</sup> nicht mehr da.

<sup>8</sup> *Otisk razítka.*

<sup>9</sup> *Psáno ručně.*

<sup>10</sup> *Razítka a ručně připsaná poznámka „Eilt!“.*

<sup>11</sup> *Jan Sergěj Ingr (2. 9. 1894 – 17. 6. 1956), 1940–1944 ministr národní obrany československé exilové vlády ve Velké Británii.*

<sup>12</sup> *Vlastnoruční podpis. Martin Paul Wolf (22. 5. 1908–?), vedoucí tiskového oddělení a zástupce SD pro Čechy a Moravu, od roku 1942 vedoucí kulturně politického oddělení Německého státního ministerstva pro Čechy a Moravu.*

<sup>13</sup> *Otisk razítka, připsány ručně poznámky: “ Vernehmung Viest-Golian nach Rf-aufn. “ a „,Vorlage Obergruppenfuhrer, Wolf 11/11“.*

<sup>14</sup> *Jozef Turanec (7. 3. 1892 – 9. 3. 1957), generál slovenské armády, 29. 8. 1944 zajat a v září 1944 se zajištěným ministrem národní obrany Slovenské republiky, gen. Ferdinandem Čatlošem, eskortován do Sovětského svazu.*

Und Sie haben sich nicht um das Schicksal Ihres Kameraden, des Herrn Turanec gekümmert?

Nur um Herrn General Turjansky<sup>15</sup>, dass er nicht mehr dort ist, dass er nach Russland transportiert wurde. Nichts mehr. Von der Anwesenheit Turaneks<sup>16</sup> nichts mehr bekannt wurde. Er war schon lange weg.

Bevor Sie kamen?

Ja,

Ja, mir scheint wenigstens, dass er schon Anfang September transportiert wurde.

Wann kam er weg?

Genau weiss ich es nicht, aber mir scheint um die Mitte des September.

Haben Sie ihn einmal selbst gesehen?

Nein Herr....

Ja warum haben Sie sich eigentlich nicht bemüht, Ihren alten General zu sehen?

Nein.

Also er wusste nichts davon, dass er abtransportiert wurde?

\*\*\*

Ja aber ich habe Sie schon gestern gefragt, ob Sie nicht die Möglichkeit gehabt hätten, dem Partisanenkommando zu befehlen, dass er hier bleibt?

Nein, die haben wir nicht...

Sie sind doch stärker gewesen mit Ihrem militärischen Kommando als das Partisanenkommando!

Theoretisch ja, praktisch nicht.

Ja, und warum nicht praktisch?

Weil unsere Soldaten nicht wollten gegen die Partisanen gehen.

Das stimmt aber nicht, Herr Golian. Wir haben Beweise dafür, dass Ihre Soldaten in gewissen Gebieten sogar gegen Partisanen gekämpft haben.

Ja, davon weiss ich nichts.

Sie haben den Befehl herausgegeben und haben Partisanen erschiessen lassen.

Ja das war vorher.

Ja was heisst vorher. Sie haben also die Möglichkeit gehabt, Partisanen zu erschiessen. Sie haben sie faktisch erschossen.

Davon weiss ich nichts Herr...

---

<sup>15</sup> *Může se jednat o generála Jozefa Turance nebo o Ivana Turjanicu (25. 5. 1901 – ?), důstojníka československé armády, který byl vedoucím činitelem hnutí za připojení Podkarpatské Rusi k Sovětskému svazu.*

<sup>16</sup> *Generál Jozef Turanec.*

Aber ich weiss etwas davon. Kennen Sie den Herrn General?  
Nein!

Wissen Sie, mit wem Sie sprechen?

Herrn Viest, wissen Sie wer das ist?

Kennen Sie mich? Können Sie sich nicht erinnern? Aus Ihrer Vergangenheit können Sie sich erinnern? Aus dem Wehrausschuss vielleicht!?

Wehrausschuss. Ich erinnere mich, ich kann mich erinnern, ich habe den General irgendwo gesehen, aber ich weiss nicht wann und wo. Ich kann mich nicht erinnern.

Na gut. Sie haben am 29. September den František Molinek, den Wasiljewitsch Golčap und den Stephan Havelak<sup>17</sup> mit einen von Ihnen unterzeichneten Befehl erschliessen lassen.

Nein, nein!

Der Befehl kann vorgelegt werden.

Warum, warum geben Sie das nicht zu, Herr Golian, der Befehl ist da, ist im Original da.

(slowakisch)

Also er behauptet, dass nicht er den Befehl dazu gegeben hätte, sondern Šmitke<sup>18</sup>, der Führer der Partisanen.

Interessant, also Šmitke. Kennen Sie den Major Alexander Korda<sup>19</sup>?

Jawohl!

Ist das ein Mann von Ihnen?

Jawohl!

Ihnen unterstellt?

Beim Stab gewesen?

Nein, nein, nein, er hatte eine Einheit.

Wie?

Eine Einheit.

Was für eine Einheit hatte Korda?

No, er hatte 2 Bataillone und 2 Batterien dazu.

---

<sup>17</sup> Štefan Molínek, Golzbar Vasilievič a Štefan Havrla – členové partyzánské-ho hnutí, kteří zabili a oloupili v noci z 16. na 17. 9. 1944 na mostě v Hájnikoch u Sliache 11 osob, z toho 9 Slováků a jejich mrtvoly naházeli do řeky Hron. Mezi zabíjými byl i poslanec Slovenského sněmu Anton Šalát. Všichni tři byli povstaleckým lidovým soudem 25. 9. 1944 odsouzeni k trestu smrti a popraveni. Viz např. Rašla, Anton: Polní prokurátor vzpomíná. Praha: Svoboda, 1970, s. 137–139.

<sup>18</sup> Karol Šmidke (21. 1. 1897 – 15. 12. 1952), jeden ze dvou předsedů Slovenské národní rady v době Slovenského národního povstání, člen Rady obrany Slovenska, od listopadu 1944 v ilegaliťe.

<sup>19</sup> Alexander Korda (18. 4. 1907 – 13. 9. 1958), major, od 1. 10. 1944 podplukovník dělostřelectva, v době povstání velitel jednoho z úseků povstalecké armády, 9. 11. 1944 zajat Němci a do konce války vězněn v koncentračním táboře.

Wo stand er? In welchem Sektor?

Beneschov und Sáca.

Ja also dieser hat im Auftrage Golians gegen die Kampfgruppe Vltava diesen Befehl unterzeichnet.

Aber ich habe nichts von diesem Befehl gewusst.

Sie wissen nichts von diesem Befehl? Haben Sie auch gar nicht den Auftrag dazu gegeben? Haben Sie nicht irgend einen strengen Befehl herausgegeben wegen Zucht, Disziplin und wegen Plünderung?

Nur... (slowakisch)

Was also?

Er sagt, er gab einen Befehl heraus, dass all diejenigen, welche von der Truppe davonlaufen, bezw. plündern, dass die vors Militärgericht zu stellen sind und von dem abzuurteilen sind. Eine sofortige Erschiessung an Ort und Stelle war nicht möglich?

Nein.

Nur im Kampf?

Ja, ich wollte nur wissen... (sprechen <sup>4</sup> auf einmal)

Er sagt, er habe keine Gelegenheit gehabt die Verschleppung, bezw. die Verschickung Turanec 's zu verhindern. Die Gelegenheit hat er natürlich wiederholt gehabt.

Ja, das stimmt! Er hat sogar ein Telegramm an die Gattin geschickt und hat die Gattin aufgefordert nach Banská Bystrica zu kommen. Also jedenfalls auch in der Absicht, nicht um ihr die Möglichkeit zu geben mit Turanec zusammenzukommen, sondern sie womöglich als Geisel zu behalten. Das hat ihm ja Frau Turanec ins Gesicht gesagt. Haben Sie verstanden?

Nein. (slowakisch)

Sie haben ja nicht die Möglichkeit gehabt. Sie hätten sie ja können genau so wenig schützen, wie sie den Herrn General schützen konnten.

Na sehen Sie, dort war auch der Frau von General Čatloš nichts geschehen. xxxx<sup>20</sup> Čatloš<sup>21</sup> ist ja auch jetzt drüben.

Nein, sie ist in Baňská Bystrica.

Nein, wir machen Ihnen nur den einen Vorwurf, dass Sie Ihren Vorgesetzten, den Turanec nicht davor bewahrt haben, dass er in die Hände der Partisanen gefallen ist.

(slowakisch)

<sup>20</sup> Písmenem „x“ přeškrtnuto zřejmě slovo Frau.

<sup>21</sup> Ferdinand Čatloš (7. 10. 1895 – 16. 10. 1972), 1939 – 1944 ministr národní obrany Slovenské republiky, 29. 8. 1944 ve svém projevu v bratislavském rozhlasu vyzval slovenskou armádu, aby nekladla odpor německé armádě, která začala obsazovat Slovensko, 2. září však odjel do Banské Bystrice, kde byl zatčen a převezven s generálem Turancem do Sovětského svazu.

Also er meint, er sieht es ein, dass es ein grosser Fehler war, aber die Verhältnisse waren gegen ihn, er konnte ex nicht verhindern.

Ich möchte dazu noch zwei Fragen stellen. Wer ist der Befehlshaber der Kampfgruppe in Hron gewesen, Kommandeur der Kampfgruppe in Hron, Kampfgruppe Hron.

(slowakisch)

So viel Decknamen waren dort, dass ich nicht weiss.

Das kann übrigens der Herr General sagen. Wir haben doch darüber gesprochen, wir haben Ihnen doch die 6 Kampfgruppen vorgehalten und Sie haben sie bestätigt. Da war der Oberstleutnant Klar bei dem einen.

Da könnte ich aufzählen.

Die 6. ist Ihnen entfallen?

Die 6. war mir scheint im Innern, im Unter-(oder Mutter-)land, das war nicht eine Kampfgruppe, sondern eine Reserve vielleicht und eine Ausbildung für Marsch und so, die 6.

Der Name ist im Augenblick leider nicht greifbar, es steht aber fest, der Kommandeur der Kampfgruppe Hron hat folgenden Befehl herausgegeben; in diesem Zusammenhang ausserordentlich interessant, dass die Mannschaft ganz oder teilweise jetzt in den Gasthäusern und Bauernhöfen herumlungert und säuft, während an der Front ein paar Einzelkämpfer bluten.

(tschechisch)

Am 20.September, nicht im August.

Sie haben das Standrecht verhängt?

Er hat am 20.9. das Standrecht verhängt in einem von ihm unterzeichneten Befehl. Es war nicht der Grund dazu, was eben vorgelesen wurde warum der Kommandeur der Kampfgruppe Hron diesen Befehl gegen Meuterer und Überläufer zu den Partisanen herausgegeben hat und Schiessbefehl angeordnet hat gegen die Deserteure.

Am 20.9. hat er es herausgegeben.

Am 20.9. Aber da waren Sie noch nicht da?

Er ist erst gekommen am 6.Oktober.

tschechisch)

Also er meint, es soll kein Missverständnis eintreten.

Dieser Befehl des Standgerichts wurde lediglich herausgegeben für die Leute, die davonlaufen, brennen, morden und dgl.

Das waren nämlich die Spannungen zwischen Brigade und Partisanen.

Ja.

Wie war denn das Verhältnis von Ihnen zur 2.Luftlandebrigade? War Ihnen unterstellt gewesen?

Ja.

Also zuerst Ihnen, nicht wahr?

Und die Brigade landete in der selben Zeit als ich kam.

Nur hat er sich früher etwas begonnen.

Ja etwas früher, so 2 Wochen früher.

Naja, drei Wochen hats gedauert.

Wenigstens 3 Wochen.

Und Sie kamen schon zum Restteil?

Also ich bekam zuerst ein Bataillon.

Wie war denn das Verhältnis zur 2. Luftlandebrigade?

Das war Ihnen komplett unterstellt? Waren da keine Spannungen? Zwischen dem Kommando und dem Kommando der Luftlandebrigade?

Nein, überhaupt nicht.

Ja wie haben sich denn die Soldaten zur Luftlandebrigade verhalten?

Sehr gut.

Gut. Waren gute Kämpfer gewesen?

Ja.

Sind keine Überläufer gewesen?

Ja, aber im grossen und ganzen, die Soldaten waren sehr gut. Es ist wahr, dass die Brigade erhielt 800 Mann, die nicht von Russland kamen. Der Stand der Brigade war nur 2100 zuerst. Aber das vorgeschriebene Stand der Brigade war 2800. Schon in Banská Bystrica erhielten die Brigade noch 800 Mann. Aus diesen waren einige, die davongelaufen sind

Also aus den neuen?

Aus den neuen.

Aus den Ergänzungen?

Ja.

Und haben Sie da irgendwelche strengen Befehle herausgegeben?

Nein.

Es liegt ein Artikel vor des selben Kommandeurs dieser Kampfeinheit, dass bei der Zivilbevölkerung der Einbruch gestattet sei, dass der čsl. Soldat statt zu kämpfen, sich herumtreibt und drückt. Im Befehl vom 22.9., der zwei Tage kam, wird festgestellt, dass die Moral der čsl. Truppe nicht auf der wünschenswerten Höhe sei und zwar vor allem weil die Offiziere nichtsgewissenhaft erfüllen. Kennen Sie diesen Befehl?

Nein, auch nicht. Das war auch früher als ich kam.

(sprechen wieder alle auf einmal)

Nein, auch so 22.9.

Haben Sie verstanden?

Nicht alles.

Ja, ich werde einmal fortsetzen, man kann es dann zusammenfassen. Ich habe noch weitere Befehle. Es ist gegen das Herumtreiben der čsl. Soldaten und zwar ist es eins, zwei, drei, vier, eigens ausgearbeitete Befehle, dass gegen das Herumtreiben der čsl. Soldaten vorgegangen werden müsse. Am 10. September wurden eigene Militärstreifen gegen marodierende und desertierende čsl. und zwar der Brigade angehörende Soldaten herausgegeben. Es wurden Kontrollen gemacht gegen sie. Ferner wurden Angehörige der Brigade wegen Feigheit vors Kriegsgericht gestellt, Steckbriefe herausgegeben, zur Belebung des Kampfgeistes Kopfpfeife und Zigaretten ausge-

schrieben, 100-500 slowakische Kronen für einen deutschen Gefangenen, für Abschuss eines Flugzeuges 5 und Vernichtung eines Panzerspähwagens 5000 Kronen, für Vernichtung oder Sprengung eines Panzers oder Panzerzuges 10.000 K.

Ja, davon weiss er.

Kennt er diese Befehle?

Jawohl, er kennt sie.

Das widerspricht vollkommen der Meinung des Herrn Viest, dass die Truppe tadellos in Ordnung war, keine Deserteure da waren, dass sie gut kämpfte. Denn wenn eine Truppe gut kämpft, muss man nicht solche Befehle herausgeben.

Da ist irgendein Irrtum, ein Missverständnis.

Ja wieso?

Da ist geschrieben, dass dieser Befehl im Sept. herausgegeben wurde.

Im September. Die Brigade war noch nicht da.

Ein Bataillon war aber da.

Nur ein Bataillon, aber erst Ende September. Das Bataillon konnte doch nicht...

Gegen wen haben Sie diese Befehle erlassen?

Mir scheint... weil unsere Soldaten haben eine grosse Angst vor den Panzern.

Ja, also dann haben Sie denn unterschrieben? oder wer hat ihn unterschrieben, den Befehl?

Das weiss ich nicht, oder der Herr General Viest vielleicht, was weiss ich.

Ja, ich weiss, ich weiss, wie es kam. Das wurde schon in dem Nationalrat beschlossen, ja - das war ein oder zwei Tage vor meiner Ankunft und der Befehl wurde herausgegeben. Es ist möglich, mit meiner Unterschrift.

Ohne dass Sie selbst unterschrieben haben?

Vielleicht!

Ja, ist es denn bei Euch möglich gewesen, dass man Befehle mit der Unterschrift des Generals herauschickt?

Vielleicht, es war am selben Tage herausgegeben.

Ja, aber dieser Befehl zeigt doch deutlich, dass die Disziplin in Ihren Reihen nicht gut gewesen ist.

Nein, sie war nicht gut!<sup>22</sup>

Nur die 2. Brigade war wirklich gut?

Ja, wirklich gut, diese Luftlandebrigade!

Aber trotzdem sind doch so viele Überläufer gewesen von der Luftlandebrigade?

Ich weiss davon nichts!

- - - (tschechisch!)

Können Sie sich an den Befehl erinnern, an den

---

<sup>22</sup> *Dále přeškrtnut text: „Nur die 2. Brigade war wirklich gut“.*

Tagesbefehl, den Sie unterschrieben haben, das war am 27. Oktober? Wie heisst der Befehl? - War es ein langer Befehl gewesen?

Ja, ein langer Befehl!

Haben Sie dann den Truppen gesagt, Sie sollen auseinandergehen?

Nicht so deutlich, das habe ich nicht gesagt dort in diesem Befehl...

... sondern? Sollten Sie die Waffen niederlegen?

Das auch nicht!

Sondern sich ergeben?

Nein, das auch nicht! Die Art des Kampfes wurde geändert, die Einheiten sollen sich in kleine Gruppen teilen und so den Kampf fortsetzen. Das war der Sinn!

Es wäre gut, wenn Sie den Befehl einmal rekapitulieren würden. Sie haben ja Zeit, überlegen Sie sich mal, wie den Inhalt des Befehles war und schreiben Sie ihn nieder. Errinnern Sie sich nur mal daran, Sie werden nachher Gelegenheit haben.

Jedenfalls habe ich dort zu Anfang dieses Befehles angeführt, was Schlechtes getan wurde, wie sich die Soldaten und Offiziere schlecht benommen haben.

An wen haben Sie diesen Befehl herausgegeben? Wer hat ihn alles bekommen?

Die Kampfgruppen

Nur an die sechs Kampfgruppen?

Mir scheint's, nur fünf!

Haben Sie ihn auch an die Partisanengruppe gegeben?

Nein, nicht!

Habt Ihr mit der Partisanengruppe Befehle ausgetauscht?

Kann ich mich nicht erinnern. Das weiss ich nicht, vielleicht ja, aber ich weiss es nicht! Ich habe Befehle, die die Partisanengruppe herausgeben haben, niemals gesehen.

Wer war der Kommandeur der Partisanen?

Šmidke! - Nicht Kommandeur - Dort hat es Chef des Stabes geheissen.

Cheb des Stabes der Partisanen war Šmidke! Er sass nicht in Ihrem Stab? Er hatte einen eigenen Stab?

Ja!

Habt Ihr zusammen operiert?

Nein, Zusammenarbeit war nur so, dass er fast jeden Tag oder jeden zweiten Tag zu uns gekommen ist, haben wir so über die Situation gesprochen.

Warum war er Ihnen nicht unterstellt? Das wollte Moskau?

Vielleicht, ich weiss nicht!

Kennen Sie den Moskauer Kommissar, der bei Šmidke sass?

Nein!

.... den Sowjet-Kommissar nicht! Einen Oberst? Wie heisst er?



Osmoloff!<sup>23</sup>

Bitte mal das festzuhalten - so, ist alles festgehalten?

Er hatte Sonderbefehle von Moskau?

Vielleicht ja!

Das wissen Sie ganz genau!

Aber nicht, mir scheint, nicht von Moskau, von Kiew...

Von Kiew?! - Das ist dasselbe wie Moskau.

Wir haben solche Angelegenheiten, solche Fälle gehabt, dass eine Partisanengruppe, mit der wir vielleicht Unannehmlichkeiten gehabt haben .... auf einmal wurde uns gesagt, ja diese Gruppe ist nicht unterstellt dem Stabe!

Warum war sie nicht unterstellt?

Ich frage mich selbst, wieso? - Wo ist diese Gruppe direkt Moskau unterstellt.

Ja, wie können Sie sich das als kommandierender General bieten lassen?

Ja, das war eben eine sehr schwere Lage!

... für Sie - Das kann ich mir vorstellen!

Jedenfalls!

Haben Sie sich nicht durchgesetzt?

...

Sie waren doch in Moskau?

In Moskau wurde nicht über diese Fragen gesprochen und ich war in Moskau noch nicht als Kommandeur?

Als Soldat nicht, sondern er war Vertreter der

Delegation! Wer hat Sie also zum Oberbefehlshaber gemacht?

Dr. Beneš!

Ja, gegen Moskau?

Warum?

Ja, Moskau hat Sie ja nicht als Oberbefehlshaber eingesetzt sondern Beneš hat Sie eingesetzt!

Ja, die Armee war nicht Moskau unterstellt?

Die Armee war nicht Moskau unterstellt, sondern hat direkt ihre Befehle von London bekommen?

Ja!

Darf ich noch eine Frage stellen? Es handelt sich um die Verhaftung der Leute, die nach Slowenska Lubča geschafft worden sind. Wer hat diese Verhaftungen vergenommen?

Das war früher! Ja, die sind Mitte September hingeschafft worden.

Die Internierten sind Slawen, waren Zivilpersonen, Führende der Hlinka-Partei und der Hlinka-Garde und Führer der deutschen Volksgruppe

\*\*\*

---

<sup>23</sup> *Jedná se zřejmě o Alexeje Nikitiče Asmolova (30. 3. 1906 – 3. 9. 1981), organizátora partyzánského hnutí na Slovensku, od 6. 10. 1944 prvního zástupce velitele Hlavního štábu partyzánských oddílů na Slovensku.*

Innenminister - Dr. Husa<sup>24</sup>

Ja, aber wer hat Sie direkt fortgeführt? Was waren das für Leute, das waren doch Partisanen, die sie abgeführt haben?

Nein? - Wer hat sie festgenommen und dorthin geführt?

Nicht die Soldaten?!

Wann haben Sie denn den Dr. Husa<sup>25</sup> kennengelernt?  
am 26. Februar!

Wie sind Sie denn an ihn herangekommen? Wie ist diese Bekanntschaft vermittelt worden?

Durch Herrn Oberst Vish!

Wann haben Sie denn den Kratky<sup>26</sup> angelockt? Wann ist Kratky das erste Mal zu Ihnen gekommen?

Zu mir ungefähr am 20. April!

Welche Befehle brachte damals Kratky von London?

...

Das ist eine Bestellung, und zwar als was sind Sie bestellt worden?

Also, im Auftrage des Präsidenten Dr. Benesch beauftrage ich Sie zum Führer der militärischen Einheiten!

Welche Vorbereitungen?

Das mussten Sie doch wissen, Sie sassen doch im MNO. Wussten Sie doch wohl, dass er bestellt wurde?

Ja!

Und warum wurde Herr Golian gerade bestellt?

Was ich mich erinnere, wir haben bekommen zwei Namen. Jetzt kann ich mich nicht mehr erinnern an den zweiten Namen. Der eine Name war Oberstleutnant Gollian!

Warum habt Ihr Euch für Golian entschieden?

Ich habe ihn nicht gekannt!

Ja, aber Sie waren massgebend im MNO, Sie waren doch ein grosser Mann im Elmeno!

Wir hatten unter den Offizieren eine Umfrage gehalten, wer von den zwei ...

Herr Golian war doch wenig bekannt eigentlich?

Wenig bekannt!

<sup>24</sup> *Gustáv Husák (10. 1. 1913 – 18. 11. 1991), slovenský advokát a spoluzakladateľ Slovenské národnej rady. V srpnu – září 1944 byl vůdcem Komunistické strany Slovenska, v období SNP místopředseda SNR a pověřenec vnitra.*

<sup>25</sup> *Správně Husák.*

<sup>26</sup> *Jaroslav Krátký (8. 10. 1911 – ? - zahynul za neznámých okolností), důstojník československé armády v exilu, v březnu 1944 vyslán z Istanbulu na Slovensko, kde plnil zpravodajské úkoly a udržoval spojení s československou exilovou vládou. V době SNP styčný důstojník československého ministerstva národní obrany na Velitelství 1. Československé armády. 1. 11. 1944 zajat.*

Er ist doch einer von den jüngeren Offizieren?

Ja!

Und doch nicht so stark aufgefallen, drüben?

Unter den jüngeren Offizieren ja!

Und trotzdem hat man sich entschieden, für<sup>27</sup> Herrn Golian.

Das muss doch einen bestimmten Grund gehabt haben.

Dort waren einige Offiziere, die ihn gekannt haben ...

... für ihn eingetreten sind?

Ja!

Und wer hat nun den Kratky von London hergeschickt?

Ja Ingr selbst - und Kratky kam zurück dann zu ihm am 27. April und hat ihm diesen Befehl von Ingr überbracht?

Ja!

Und wie hat dann Ingr Sie zusammengebracht mit Libušta?

Ah! Vish! hat Sie mit Libušta zusammengebracht. Kratky selbst hat nie die Vermittlung gespielt zwischen Husa und Ihnen?

Welche Rolle hat Husa gespielt?

Husa!

Ja?

Husa ist ein politischer Führer!

Ja, was für ein Führer?

Von Kommunisten!

Von Kommunisten! Ja, und was hat er für eine Aufgabe gehabt?

Was für eine Aufgabe?

Ja, bei diesem ganzen Aufstand - bei den Vorbereitungen dieses

Aufstandes?

\*\*\*

Ja, hat er auch Befehle von London bekommen, oder hat er Befehle von Moskau gehabt?

Wahrscheinlich von Moskau!

Wahrscheinlich von Moskau - ja - nun und hat er Sie damals nicht eingeweiht, welche Befehle er von Moskau bekommen hatte?

\*\*\*

Na, Ihr müsst Euch doch zusammengesetzt haben und auch über den ganzen Aufstand gesprochen haben, über die Aussichten dieses Aufstandes, über die Vorbereitungen des Aufstandes, nicht? .... und über das Ziel?

\*\*\*

Ja, jetzt frage ich Sie, welches Ziel Sie sich gesetzt hatten über diesem Aufstand?

Die Tschecho-Slowakische Republik!

Und warum?

Weil die Zukunft des Slowakischen Volkes nur im Rahmen

---

<sup>27</sup> *Následují skřtnutá slova „den anderen“.*

einer tschecho-slowakischen Republik gesehen wird!

Und warum kam er zu der Überlegung?

\*\*\*

Er ist doch ein Slowake, sagen Sie, er müsste doch stolz darauf sein, ein Angehöriger eines selbständigen Staates zu sein. Warum kommt er zur Überlegung, dass die Slowakei nur innerhalb eines tschecho-slowakischen Staates bestehen könne?

\*\*\*

Er ist zu der Überzeugung gekommen, dass nach dem Krieg die Slowakei nicht so selbständig bleiben kann wie sie jetzt ist, sondern sie soll sich mit jemandem verbünden.

\*\*\*

Na gut, nach einem Kriege? Nach was für einem Kriege?

\*\*\*

Na gut, haben Sie von vornherein angenommen, dass Deutschland den Krieg verliert, denn Sie sind doch ein Schutzstaat des Deutschen Reiches?

\*\*\*

... und deshalb haben Sie angenommen, dass dieses slowakische Volk nur innerhalb eines tschecho-slowakischen Staates bestehen kann?

Ja!

Sie sagten aus wirtschaftlichen Gründen?

\*\*\*

Warum aus wirtschaftlichen Gründen?

\*\*\*

Sie sagten auch, dass ein Anschluss an Ungarn nicht möglich gewesen wäre, wegen des alten Hasses, der zwischen den beiden Völkern besteht und ein Zusammengehen mit Polen ebenfalls nicht?

\*\*\*

Zwischen den Polen hat eben der Hass ebenso bestanden wegen der von den Polen erhaltenen Gebiete und infolgedessen: Sie haben eben nur infolge dieser Gleichbestimmung der Tschechoslowakei und der Slowakei die Möglichkeit der Verbindung allein gesehen.

\*\*\*

Herr Golian, Sie sagten mir doch unlängst, dass Bursini<sup>28</sup> aufmerksam gemacht hat den Kratky auf Sie.

\*\*\*

---

<sup>28</sup> *Ján Ursíny (11. 10. 1896 – 8. 1. 1972), jeden z vedoucích činitelů nekomunistického odboje na Slovensku v období 2. světové války, spoluzakladatel Slovenské národní rady. V období SNP člen Předsednictva SNR a pověřenec pro věci hospodářské a zásobovací. Spoluzakladatel a úřadující předseda Demokratické strany. V říjnu 1944 člen delegace SNR u prezidenta Beneše v Londýně.*

Ja, Bursini, hat Ihnen die Bestellung übergeben, nicht der Kratky, alle beide?

\*\*\*

Und welche Beziehungen haben zwischen Bursini und Hussa bestanden?

\*\*\*

Hussa war nie bei ihm, und hat es vorher doch niemals gesagt, dass er mit Hussa gesprochen habe.

\*\*\*

Mit Ursini hätte er gesprochen?

\*\*\*

Den Hussa hatte er in Pressburg gekannt, den 26. April hier in Pressburg. Da hatten Sie aber schon vorher mit Bursini die Verbindung?

\*\*\*

Und der Bursini hat Sie zu Hussa geschickt?

Und wo war diese Versammlung?

\*\*\*

Wer ist Zdena?

Zdena ist Major Kratky!

Wer ist Gamma?

Gamma sind Sie!?

Ja!

Was ist dann der Dr. Jodko<sup>29</sup>?

Er ist irgendwo im Böhmerwald!

Nein, was er ist?

Advokat!

Und war er früher politisch tätig?

\*\*\*

Und welche Rolle hat Novokmetsky<sup>30</sup> gespielt?

\*\*\*

Und der war auch schon mit Hussa beisammen vorher?

Vorher? - Ja? - Wahrscheinlich!

Das wissen Sie nicht, den haben Sie erst in Transkubistizza<sup>31</sup>???? gesehen! Der Vish ist doch der Militär-Führer? - Ja? Nicht?

<sup>29</sup> Zřejmě JUDr. Matej Josko (19. 6. 1907 – 11. 6. 1969), člen nekomunistického odboje na Slovensku v období 2. světové války. Spoluzakladatel a člen Slovenské národní rady. V době SNP vedoucí sekretariátu Předsednictva SNR.

<sup>30</sup> Ladislav (Laco) Novomeský (27. 12. 1904 – 4. 9. 1976), básník, publicista a politik. V době SNP člen ÚV Komunistické strany Slovenska a Slovenské národní rady a jejího předsednictva. Člen delegace SNR, která v říjnu 1944 jednala v Londýně s prezidentem Benešem.

<sup>31</sup> Zřejmě se jedná o zkomoleninu názvu Banská Bystrica.

Und das ist der Intimus von Šarkoš, der Vish, nicht?

\*\*\*

Sie haben den Eindruck? - Sie wissen's doch auch?  
.... sein Intimus von Šarkoš gewesen. Sie waren doch  
sehr schlecht gestanden mit Šarkoš. Sie müssen doch seine  
Umgebung soweit kennen - und Vish?

Nein? - Es war ein katholischer Militär-Führer!

\*\*\*

Nicht der Vish?

Ein katholischer?

Und hat der Ihnen nicht erzählt, ob Šarkoš in der ganzen  
Sache mit zugestimmt hat?

Zum Ende - da ist aber irgendwie mir etwas nicht begreif-  
lich - da stimmt etwas nicht?

Wer ist Zdena?

----

Ah, Zdena - Kratky

Kratky ist Tscheche - tschechischer Nationalität.

Was ist denn die Radiostation Wiet?

----

Wo steht die?

----

Der Kratky unterhält eine Radio-Station auf den Tarnnamen  
Wiet! und die steht bei --- stand bei ---- abgerissen ----  
weg... Mit wem haben Sie in Moskau gesprochen?

In Moskau?

Nur mit Wišinsky<sup>32</sup> und dann mit zwei Herren, einer war  
Jeffsky Knejev<sup>33</sup> und der andere, mir scheint, Limitoff<sup>34</sup>, aber  
ich kann nicht ganz bestimmt erinnern, ob das stimmt.

Worum drehte sich das Gespräch, worüber wurde gesprochen?  
Mit den Russen?

Das war ....

Zwischen Ihnen und den Russen?

Damals in Whyčisky<sup>35</sup> da war - die ganze Delegation war  
dort.

<sup>32</sup> *Andrej Januarjevič Vyšinskij (1883 – 1954), lidový komisař spravedlnosti, so-  
větský státní prokurátor, politik a diplomat, v letech 1949–1953 sovětský ministr  
zahraničních věcí.*

<sup>33</sup> *Zřejmě V. N. Jevstignějev, sovětský generál, náčelník vojenské kanceláře pro  
udržování styků s vojenskými atašé.*

<sup>34</sup> *Zřejmě M. M. Litvinov, sovětský diplomat, 1933 až 1946 náměstek lidového  
komisaře zahraničí.*

<sup>35</sup> *Správně Vyšinskij.*

Die ganze Delegation?

Die ganze Delegation ist empfangen worden und natürlich haben wir nur über diese Aufgabe der Delegation gesprochen.

\*\*\*

Bitte schön -<sup>36</sup> würde diese sagen: Empfang der Delegation -<sup>37</sup> Gespräch in Moskau - ist einmal schon darüber gesprochen worden?

Jawohl

Sind das schon Aussagen? ---

... nur improvisatorisch, nur ganz kurz

Diese Delegation hat gar keine militärische Aufgabe, mehr eine politische und Verwaltungsaufgabe?

Ja?

Und wer die Delegation selbst war, ist das festgehalten?

Ja, das ist festgehalten?

Ganz genau?

Ja, hat er da etwas gesagt?

Ja

Ich sollte für später der Vorsitzende der Delegation .... und der Němec<sup>38</sup>.

Der Němec war der Vorsitzende der Delegation

Sie waren der Vertreter des Vorsitzenden?

Ich war der Vertreter

Und der Uhlíř<sup>39</sup>?

Uhlíř war der politische Berater!

Und Laušman<sup>40</sup>?

Laušman auch politischer Berater!

Sie haben ja alle schon eine bestimmte Aufgabe gehabt, von Beneš zugewiesen, resortsmäßig als Stellvertreter des Präsidenten zu amtieren und dann haben ja diese Herren jeder seine eigene Aufgabe gehabt?

Aber nicht diese politischen Berater!

Sondern nur Němec und Válo<sup>41</sup>!

Němec war der Vorsitzende gewesen. Ich war sein Vertreter

<sup>36</sup> *Následující přeškrtnutá slova „über die“.*

<sup>37</sup> *Následuje přeškrtnuté slovo „ist“.*

<sup>38</sup> *František Němec (20. 5. 1898 – 19. 3. 1963), Od srpna 1944 v čele československé vládní delegace pro osvobozená území.*

<sup>39</sup> *František Uhlíř (11. 8. 1900 – 11. 9. 1980), místopředseda exilové Státní rady v Londýně, 1944–1945 člen vládní delegace pro osvobozená území.*

<sup>40</sup> *Bohumil Laušman (30. 8. 1903 – 9. 5. 1963), člen exilové Státní rady v Londýně, 1944–1945 člen vládní delegace pro osvobozená území.*

<sup>41</sup> *Jozef Valo (7. 3. 1898–?), jeden z vedoucích činitelů KSČ v Londýně, člen exilové Státní rady v Londýně.*

und dort sollten fünf politische Berater sein. Der 5., Dr. Hodža<sup>42</sup>, ist nicht angekommen, nur vier waren dort. Das ist der Sohn von Milan Hodža?

Der Sohn?

Der Sohn!

Der Sohn?

Der Sohn!

Der ist nicht angekommen, sondern nur vier waren dort:

Laušman, Uhlíř, Hála<sup>43</sup>, Valo!

Válo ist Kommunist? Was sind Sie?

Ich war neimais in der Politik!

Also „Benešianer“!!

Uhlíř ist national!

Das weiss ich, ja! Das ist mir bekannt. Warum ist der Schn ...? mit nachgeschickt worden Baňská-Bystrica?

Das weiss ich nicht!

Ach, wirklich?

Und was glauben Sie, warum ?

Ja, wahrscheinlich die Kommunisten waren nicht zufrieden mit der Delegation vielleicht!

Soll ich Ihnen sagen, warum der Šverma<sup>44</sup> mitgeschickt wurde?

Wirklich, ich weiss nicht, aber ich glaube, es ist nur meine private Ansicht, dass die Kommunisten vielleicht waren nicht zufrieden, dass in der Delegation bloss ein Kommunist wie der Valo und dass - alle in der Delegation von London gekommen und vielleicht dort einen aus Moskau haben. Das war

\*\*\*

... als Spitzel?

Vielleicht, das ist meine Meinung, ganz private Meinung. Glauben Sie das Moskau bereit ist mit dem, mit diesem abgeschlossenen Vertrag mit London zu hlaten?

Ich glaube ja.

Warum schickt man denn Šverma nach Baňská Bystrica?

Na, das weiss ich nicht.

Machen Sie sich nicht darüber Gedanken?

... als ich gesagt habe, ich glaube die Kommunisten waren nicht damit zufrieden

<sup>42</sup> Fedor Hodža (4. 11. 1912 – 1968), syn Milana Hodžy, jeho spolupracovník v exilu za 2. světové války, člen exilové Státní rady v Londýně.

<sup>43</sup> František Hála (20. 6. 1893 – 27. 8. 1952), katolický kněz, člen exilové Státní rady v Londýně, 1944 – 1945 člen vládní delegace pro osvobozená území.

<sup>44</sup> Jan Šverma (23. 3. 1901 – 10. 11. 1944), člen komunistického odboje v Moskvě za 2. světové války, v září 1944 vyslán na Slovensko jako zástupce moskevského vedení KSČ. Zemřel při ústupu povstalců do hor.



Ach, gar das was Stalin<sup>45</sup> will, aber sie selber wurden nicht in der Delegation vertreten.

\*\*\*

So, warscheinlich gute Šverma dorthin geschickt.

Das ist meine Meinung.

Im Auftrage Stalins und Molotow<sup>46</sup>

Nein, sicher, das weiss ich nicht.

Das wissen..

Die Bolschewisten sind aber in die karpato-Ukraine einmarschiert und haben sofort die russische Komunal-Verfassung eingeführt, vor 3 Tagen.

Wie verträgt sich das mit dem Pakt den Stalin und Benesch abgeschlossen hat.

Da ist jedenfalls nicht im Sinne des Packtes

Aber es ist ein Faktum. Šverma wurden deswegen nach Banská Bystrica geschickt, damit er gegen die tschechische Delegation aus London die kommunistischen Vorarbeiten trifft für Moskau.

Schon möglich.

Haben Sie sich nicht darüber Gedanken gemacht?

Nein, ich dachte und als ich es nicht sagte .. (husten)

Aber Sie halten es für möglich.

Nicht ausgeschlossen

Schön, (brison?) .... ausserdem Šverma in Baňská Bystrica eine Rede gehalten wo er ausdrücklich das slovakische Volk als anständiges Volk anerkannt.

Das ist ja die kommunistische These.

Es ----

aber eine Sowjet-Republik und ihr und dem slovakischen Volk einen eigenen Staat zubiligen, im Rahmen der Sowjet-Union. Es steht also vollkommen im Viderspruch mit ...

Der war doch dort

Diese Rede?

In Banská Bystrica eine Rede gehalten, jawohl, die ist sogar durch den Runfunk gegeben wir haben das hier aufgenmen ich kann Ihnen den Wortlaut zeigen.

Ja, ja, das ist ganz klar.

Das ist Tatsache, ja.

Das wäre sehr interessant.

Das habe ich nie.... (husten)

Wir haben's unten da!

---

<sup>45</sup> *Josif Vissarionovič Stalin (12. 12. 1879 – 5. 3. 1953), maršál a vůdce Sovětského svazu.*

<sup>46</sup> *Vjačeslav Michajlovič Molotov (9. 3. 1890 – 8. 11. 1986), 1939 – 1949 sovětský ministr zahraničních věcí.*

Wer ist der Ingenieur Slavik<sup>47</sup>?, Ingenieur Slavik, bekannt?

Her Golian, entschuldigen Sie bitte

Wer ist Herr, denn Herr Slavik, Ing. Slavik, nicht bekannt?

Nein, ich kenne nur einen Ingenieur Slavik nur in Pressburg

Aha, aber der Herr Golian, der hat aber bei Banska Bistriza ein Gut

Der hat dort irgendein Besitztum

Ist er fort? - Der Herr Slavik

... ja, ja, kennen Sie einen Herr Bechhold, Golian, Bechöld?

Nein, nein, kenne nicht

Ich glaube schon, dass Sie ihn kennen.

Warum sind in der tschechischen Regierung keine Kommunisten in London?

Die Kommunisten waren wahrscheinlich unzufrieden mit der Delegation!

Die Kommunisten anerkennen wahrscheinlich nicht die Regierung

Ja, aber pro forma!

Ja,

Nur zum Schein! Nur um ein politisches Geschäft zu machen.

Und wahrscheinlich die Kommunisten dadurch dachten, es würde Ihnen nicht schaden, wenn Sie hineingehen

In der Regierung?

In die Regierung

Aber Sie sagten doch unlängst zu mir, es wäre die alte Koalition, die zur Sitzung des Ausschusses - des Regierungsausschusses

Zur Delegation?

Der alten Koalition!

Ja, das habe ich gesagt

Alte Koalition mit einen Kommunisten

Die standen ja nicht in der Regierung !

Ja, aber ohne Kommunisten und die Regierung ist ohne Kommunisten

Glauben Sie dem Gollian noch?

Nein!

Ich würde Ihnen mal vorschlagen, dass was mit Golian noch ungeklärt ... (Murmeln)

---

<sup>47</sup> *Může se jednat o Vladimíra Slavíka (1884 – 1952), který působil v letech 1920–1928 v generálním sekretariátu Společnosti národů v Ženevě, v letech 1940–1944 jako vyslanec u belgické exilové vlády v Londýně a v letech 1944–1945 jako československý vyslanec v Belgii.*

Ja, ja

Das ist noch technisch zu machen.

Ja, ja

Kollege Remond, übernehmen Sie mal diese Fragestellung!

Wohl, wohl, Moment, Augenblick noch!

Wer hat die Verbindungen gemacht zum General Lušowý<sup>48</sup>?

General Lušowý, ich weiss nichts!

Sie wurden doch im Sommer dieses Jahres angeworben, um Aufträge des General Lušowý um Mittelsmänner nicht direkt sondern durch Mittelsmänner!

Nein!

Stabskapitän Steiner<sup>49</sup>!

Herr General, Sie haben ein zu starkes Wort gebraucht.

Ich lüge nicht. Ich verahre mich gegen diese Behauptung.

Von Rušowý weiss ich nicht. Das ist die Wahrheit.

Er lügt niemals, er verwahrt sich gegen diese Worte!

Er zeugt so einwandfrei wie wir!

Fragen Sie ihn doch, wer ihn im Protektorat angeworben hat?

Wer kam zu Ihnen ins Protektorat?

Niemand!

Kennen Sie den Namen Luscha?

Den kenne ich!

Den Namen kennen Sie!

Kennen Sie den Namen Quapil?

Nein, den kenne ich nicht!

Drahowsky?

Auch nicht!

Korest?

Nein!

Wo befindet sich das Regierungsgebäude in London, Wo sich das Regierungsgebäude in London befindet? Da sitzt Benes.

Corner Place<sup>50</sup>.

Da wohnter?

Nein.

Da residiert er?

Nein!

Sondern?

Er residiert draussen!

Wo?

---

<sup>48</sup> *Zřejmě se jedná o generála Vojtěcha Borise Lužu (26. 3. 1891 – 2. 10. 1944), vedoucího odbojové organizace Rada 3 a jejího vojenského velitele, který byl zastřelen protektorátními četníky při přechodu z Čech na Moravu.*

<sup>49</sup> *Zřejmě štábní kapitán gen. štábu Karel Veselý-Štainer (2. 12. 1906 – 27. 11. 1993), funkcionář odbojové skupiny Rada tři*

<sup>50</sup> *Správně Grosvenor Place.*

Das kann ich nicht sagen!  
 Wenn ich es Ihnen sage, dann bestätigen Sie es mir?  
 Vielleicht!  
 Haben Sie diese englische Adresse?  
 Ja - Corner-Place<sup>51</sup>? Ist das so richtig geschrieben?  
 Nein, nein, wie wird das geschrieben?  
 Nein, Grosvenor-Place wird es geschrieben!  
 Die Nummer wissen Sie nicht?  
 Nein, nein!  
 Warum nicht?  
 Neun, neun!  
 Wo ist die Gesandtschaft?  
 Nr. 8 ist Gesandtschaft! 9 ist Präsidentenbüro,  
 Präsidentenkanzlei!  
 In Nummer 8 sitzt der Lobkowitz! Kennen Sie den?  
 \*\*\*  
 Warum sind Sie überhaupt emigriert?  
 Das sage ich Ihnen nicht! Herr Golian gesagt hat, meine  
 Meinung nach der Slowakei als selbständiger Staat inmitten  
 von Europa!  
 Kleiner Staat kann nicht bestehen auf lange Dauer!  
 Wann sind Sie emigriert?  
 Meiner Meinung nach am 29. 8. 1939 habe ich Bratislava  
 verlassen!  
 Auf welchem Wege?  
 \*\*\*  
 Budapest, Ja?  
 Budapest, ja, jawohl!  
 Mit wem haben Sie als Sie nach London kamen, zuerst zu-  
 sammengearbeitet?  
 Mit Beneš!  
 Sofort mit Beneš?  
 Den kannten Sie persönlich?  
 Kennen Sie den Ingr.....  
 Jawohl!  
 Den Prchala<sup>52</sup>?  
 Nein!  
 Den kennen Sie nicht?  
 Wo ist Prchala?  
 Ist er in London?  
 Nein!

---

<sup>51</sup> Taktéž.

<sup>52</sup> Generál Lev Prchala (23. 3. 1892 – 11. 6. 1963), jeden z představitelů protibe-  
 nešovské opozice v londýnském exilu.

Der ist mit dem Hodža<sup>53</sup>, Osusky<sup>54</sup> in der einen Gruppe.  
 Osusky<sup>55</sup> ist selbständig!  
 Selbständige Gruppe, oppositionelle Gruppe.  
 Wo ist Osusky? Auch in London?  
 Prchala gehört zu Osistky<sup>56</sup>!

\*\*\*

Ja, ganz genau!

Beide sind in Opposition! Aber da soll doch, mir scheint, zwischen zwei Lagern, aber das mir scheint das dort gibts keine Zusammenarbeit zwischen zwei Lagern.

Seit zwei Jahren

2 Jahren

Osistky ist ein anderes Lager und Prchala ist auch ein - anderes Lager

--- ist ein ganz selbständiges Lager

Hat der Osusky die Anhänger?

Mir scheint's sehr wenig!

Kennen Sie das Buch<sup>57</sup>, das Osusky geschrieben hat?

Ja, ich habe vielleicht zwei Bücher gelesen, zwei oder drei sogar

Ja!

Ich kenne die Pravda Vitězí und noch eine!

Sie vertreten die These, dass Beneš immer Staatspräsident gewesen ist und die Kontuität seiner Präsidentschaft vertreten Sie auch?

Ja, jedenfalls ist das die einzige Ursache, die diese Bewegung im Auslande zu legalisieren .....

Kennen Sie Feierabend<sup>58</sup>?

<sup>53</sup> Milan Hodža (1. 2. 1878 – 27. 6. 1944), 1935–1938 předseda československé vlády, Za 2. světové války působil v exilu ve Švýcarsku, Francii a v USA. Formální místopředseda exilové Státní rady v Londýně.

<sup>54</sup> Štefan Osuský (31. 3. 1889 – 27. 9. 1973), československý diplomat, účastník československého odboje ve Velké Británii, člen Státní rady v Londýně, ministr financí, ministr obchodu, průmyslu a živností.

<sup>55</sup> Správně Osuský.

<sup>56</sup> Taktéž.

<sup>57</sup> Jedná se zřejmě o knihu „Pravda vítázi!“, kterou Štefan Osuský vydal v roce 1944 a která byla též jako protibenešovská zmiňována s pečlivě vybraným úryvkem v protektorátním tisku.

<sup>58</sup> Ladislav Karel Feierabend (14. 6. 1891 – 15. 8. 1969), protektorátní ministr zemědělství. V roce 1940 odešel do exilu do Londýna, kde se stal nejdříve státním a posléze ministrem financí.

Ja.

Haben Sie mit ihm gesprochen?

Nein, ich war ja auch nicht in der Regierung!

Er es auch!

Sie waren stell .... Was waren Sie in der Regierung?

Staatssekretär - Staatsminister für nationale

Verteidigung!

Was hat Feierabend als er von Prag nach London kam Ihnen erzählt, über die Verhältnisse und Zustände im Protektorat?

Sicher hat er doch eine Menge erzählt!

Erst kam er nach Paris!

Erst kam er nach Paris?!

Anfang 40.

Anfang 40 - ich weiss nicht, in welchem Monat!

Ja, es war zu Anfang des Krieges.

Sie hatten damals keine Verbindungen in der Heimat und waren sehr hungrig und neugierig über die Zustände im Protektorat und haben dem Feierabend und dem Nečas<sup>59</sup>.

Den Nečas kennen Sie auch?

Ja!

... dem haben Sie doch nach allen Richtungen ausgefragt.

Ich selber?

Ja, Sie und die anderen Herrn, die da sassen.

Jedenfalls habe ich ihn gesprochen.

Was hat er da erzählt? - Im grossen und ganzen?

Hat er erzählt, es geht alles drunter und drüber, das Volk will Aufstände haben, oder hat er erzählt, es ist alles ruhig?

Was hat er erzählt?

Ich, wirklich, ich erinnere mich nicht! Ich möchte nicht etwas sagen, was nicht wahr ist.

Haben Sie damals den Eindruck gehabt, als Sie mit Feierabend gesprochen haben, dass sich die Lage im Protektorat konsolidiert hat?

Dass die Bevölkerung mitarbeitet? Mit den deutschen Behörden oder nicht?

Das war's noch nicht, ein Anlass, das Protektorat, ich weiss nicht, mir scheint Ende Dezember 1939.

Kannten Sie den Herrn Eliáš<sup>60</sup>? Den General Eliáš?

---

<sup>59</sup> Jaromír Nečas (17. 11. 1888 – 30. 1. 1945), předseda protektorátního Nejvyššího cenového úřadu. V lednu 1940 emigroval do Londýna, kde byl jmenován nejedním státním a od října 1941 ministrem pro hospodářskou obnovu československé exilové vlády v Londýně. Z důvodu nemoci v listopadu 1942 odešel do ústraní.

<sup>60</sup> Alois Eliáš (29. 9. 1890 – 19. 6. 1942), předseda protektorátní vlády, 27. 9. 1941 po příchodu Reinharda Heydricha do Prahy zatčen, odsouzen k trestu smrti, který byl vykonán až v době heydrichiády.

Ja, der war ja General!

Kannten Sie ihn persönlich?

Ja!

Hatten Sie Verbindung mit ihm?

Nein!

Also in keiner Verbindung mit Eliaš? Kannten Sie den Grafen Borek Dohalsky<sup>61</sup>?

Den Dr. Borek-Dohalsky? Nein dieser Name ist mir unbekannt!

Kennen Sie ihn überhaupt nicht?

Nein, nicht!

Gehört er in Zusammenhang mit Lobkowitz?<sup>62</sup>

Nein, nicht!

(Gelungen)

War der mit Moskau in Verbindung? sogar 1940 durch den russischen Gesandten Molotow.

Das war nicht eine direkte Verbindung! Durch diesen Gesandten Maisky<sup>63</sup> mit Molotow ist Beneš in Kontakt gewesen? Jawohl, 1940, ja 1940 auch!

Das war nicht ein Kontakt sehr oft .... aber von Zeit zu Zeit

Ist Ihnen bekannt, ob die tschechislowakische Regierungsdelegation die für Baňská Bistriza bestimmt war, ob die der tschechischen Regierung ....

Nein! Die Delegation war nicht bestimmt für Baňská Bistriza

Sondern?

es war für diese Gebiete eine freiwillige Armee bestimmt!

Warum sind Sie nach Baňská Bystrica gegangen?

Die Delegation war eine Visite, ein Besuch - ein Staatsbesuch -

Wenn der Aufstand nicht zusammengebrochen wäre, dann wäre aus der Visite ein Dauerzustand geworden?

Ich glabube nicht!

Ich glaube schon.

Nein, ich glaube nicht daran.

ist die Entsendung der Regieierungsdelegation mit Wissen der Alliierten geschehen?

Hat Washington, London und Moskau zu Gesandten gehabt?

<sup>61</sup> Zdeněk Bořek-Dohalský (10. 5. 1900 – 7. 2. 1945), redaktor Lidových novin, udržoval spojení mezi domácím odbojem a protektorátní vládou. V říjnu 1941 zatčen gestapem.

<sup>62</sup> Následují škrtnutá slova „Nein, nicht!“.

<sup>63</sup> Ivan Michajlovič Majskij (19. 1. 1884 – 3. 9. 1975), do roku 1943 sovětský velvyslanec v Londýně, od roku 1942 náměstek sovětského ministra zahraničních věcí.

Die Entsendung der Regierungsdelegation nach Bãňská Bistriza?  
 Nein!  
 Überhaupt, mit welchem Wissen der englischen Regierung. Wer hat da Mister Eden<sup>64</sup> oder wer?  
 Mister Eden oder wer - wer hat da eine Zustimmung gegeben?  
 Die Regierung - die englische Regierung.  
 Die Zustimmung wurde durch die Engländer ..... Haben ja auch sogar einen Äroplan zur Verfügung gestellt?  
 Wir sind nach Teheran geflogen?  
 Waren Sie mit in Teheran?  
 Jawohl.  
 Sie waren mit in Teheran?  
 Ja, mit der Delegation.  
 Mit der Delegation? Wann?  
 Das war am 24. August!  
 Am 24. August sind Sie mit der Delegation in Teheran.  
 Wir sind nach Moskau geflogen. Da war aber nur eine Zwischenstation. Wir haben getankt und sind gleich weitergefliegen. Wir haben dort eine Verhandlung eführt. Am 21. verliessen wir London, am 21. 8. und am 24. sind wir nach Moskau abgefliegen. In der ersten Station haben wir übernachtet, in Kairo! Zweitens in Teheran und in Kairo zwei Nächte!  
 Wo verhandelten Sie mit der englischen Regierung?  
 Wir verhandelten mit der tschecho-slowakischen Regierung in L (?).  
 Mit der englischen Regierung über Ihren Gesandten oder wie geht das? Wie wurden die Gespräche geführt zwischen Ihnen und den Engländern oder direkt?  
 Direkt oder Aussenamt Lobkowitz oder Jan Masaryk<sup>65</sup> oder Masaryk-Willek, mit wem?  
 Mit Eden, wenn es nötig ist?  
 Aber Eden empfängt doch den Masaryk gar nicht?  
 O ja,  
 Wen er schlecht aufgelegt ist, dürfte er Witze machen????  
 O nein!  
 Wo verhandelten Sie?  
 Es verhandelten Masaryk mit Eden, Masaryk und Rypka<sup>66</sup>

<sup>64</sup> Anthony Robert Eden (12. 6. 1897 – 14. 1. 1977), 1940–1945 britský ministr zahraničních věcí.

<sup>65</sup> Jan Masaryk (14. 9. 1886 – 10. 3. 1948), od roku 1940 ministr zahraničních věcí československé exilové vlády v Londýně.

<sup>66</sup> Hubert Ripka (26. 7. 1895 – 7. 1. 1958), od roku 1941 ministr československé exilové vlády v Londýně.



oder Rybka mit wem?

Das hängt dann davon ab, über welche Angelegenheit es sich handelt! Z. B. die Entsendung von Delegationen. Wer hat die besprochen?

Ja, diese Delegation wurde mit den Sowjets besprochen!

Dann mit Majsky.

Majsky ist nicht mehr da!

Ja, Majsky ist nicht mehr da!

Ja,<sup>67</sup> mit dem Gesandten der Sowjets bei unserer Regierung. Der Sowjetgesandte ..... Guzew<sup>68</sup> ist in England.

Und der Lepetew<sup>69</sup>?

Lepetew ist der Sowjetgesandte bei unserer Regierung!

Ist der Aufstand in der Slowakei auf Weisung

Beneš ausgebrochen oder auf Weisung Moskaus?

Ich glaube, dass er selbständig, spontan...

Ich muss sagen, dass in der Slowakei<sup>70</sup> deutsche

Divisionen<sup>71</sup> bereit sind, die Slowakei zu besetzen.

Wer ist der Urheber, wer ist der Autor dieser Gerüchte?

Das weiss ich nicht! Das war nicht hier!

Wer, glauben Sie, ist der Urheber dieser Gerüchte?

Das weiss ich wirklich nicht zu sagen! Das könnte ich nicht sagen!

Herr General, ich glaube, sie haben die drei, Eventualitäten aufgezählt.

Ja, Ja.

Und diese waren den h eissen Herr bekannt, die drei Eventualitäten.

Und nur der Herr, der auch die Gerüchte in die Welt gesetzt hat.

Freilich ist es möglich, das weiss ich nicht.

Eine der Eventualitäten war die Besetzung der Slowakei durch deutschen Truppen. Diese Eventualitäten sind von London - hier haben Sie den Vertrauensmann - in der Slowakei durchgegeben worden.

Hier sind diese Eventualitäten aufgefasst worden, als Auftakt sollten Weisungen für den Eintritt eines solchen Falles, was dann zu geschehen habe, gegeben werden!

<sup>67</sup> *Následují přeškrtnutá slova „der Sowjetgesandte“.*

<sup>68</sup> *Správně F. T. Gusev, 1943–1946 sovětský velvyslanec ve Velké Británii.*

<sup>69</sup> *Správně V. Z. Lebeděv, 1944–1945 sovětský velvyslanec u československé exilové vlády v Londýně.*

<sup>70</sup> *Následují s největší pravděpodobností tato přeškrtnutá slova „unter diesen Nachrichten“.*

<sup>71</sup> *Následuje přeškrtnuté slovo „sind“.*

Glauben Sie, dass der Aufstand Beneš zu bald gekommen ist? Zu Früh?

Sie glauben, dass der Aufstand zu früh gekommen ist durch Beneš?

Nicht für Beneš - überhaupt. - Nicht für Beneš ist gekommen?

Ja, vielleicht für Moskau, nicht?

Oder sogar, ich glaube für Moskau auch? Sie glauben ja?

Ich glaube nicht! Dass das nicht gepasst hat in den strategischen Plan.

Glauben Sie, dass der Čatloš wusste, dass das Signal zum Aufstand gegeben wurde?

Darüber weiss ich gar nicht!

Warum ist Čatloš in Ungnade gefallen bei Ihnen?

Breschoff, der ist schon sehr lange hier ganz falsch! Dass er ganz falsch, als er fortging am 31., er hat dem Čatloš einen Brief geschickt, einen langen Brief, ich weiss nicht wieviel Seiten!

Also halten Sie Čatloš für einen Konjunkturritter, der glaubt jetzt in der jetzt geht er auch hinüber. Das war seine Konzeption er anerkennt mit seiner Konzeption-.....

Aber schauen Sie, das verstehe ich nicht ganz, Sie sind Protestant und Zatlös<sup>72</sup> ist Protestant, Sie sind csl. Legionär und Zatlös ist csl. Legionär, nicht?

Jawohl.

Dass Sie sich da nicht finden haben können? Das ist mir nicht begreiflich.

Er hat eine Konzeption bekommen imJ. 1939 schon, was mir, dachte ich nicht ...

Wo ist Ihr Bruder, Jetzt dürfte er doch in Karpathorussland sein? Der Ingenieuer? In Karpathorussland. Wie ist er herausgekommen?

Es wurde ihm angeboten in der Delegation dort hier zu gehen, die Eisenbahnadministration zu übernehmen, zu übernehmen, zu organisieren.

Was haben Sie persönlich für Verbindungen nach Böhmen und Mähren?

Ich gar keine. Niemals. Nicht gehabt.

Warum?

Ich persönlich nicht, persönlich nicht, nein.

Können Sie mir sagen, sagen Sie mal die Wahrheit. ... Beim Ihrem Kartenmaterial in Donovaly, oder wie es hiess, warum dort Karten

1 : 75.000 aus Mähr. Budweis, Tabor, Neuhaus, Chrudim und Polička waren?

Das weiss ich nicht.

Aber Sie waren bei Limbardia (unverstöndlich).

---

<sup>72</sup> *Správně Čatloš.*

Das war sehr, ich weiss nicht.

Ah .. Es ist doch auffallend, wenn Sie einen Aufstand in der Slowakei und Befehlshaber in der Mittelslowakei sind, wozu brauchen Sie dann Karten von Mähr. Budweis, Tabor, Neuhaus, Chrudim und Polička?

Das ich weiss nicht.

Golian hat die Absicht, wenn die Sache nicht gelungen wäre, einzuschreiten und nach Mähren hinüber zu gehen. Was hatte er für strategische Pläne? Welche strategischen Pläne Sie hatten um von hier aus weiter zu operieren?

Er hätte sehr gern einen strategischen Plan gehabt.

Ich möchte nur wissen, wozu brauchten sie den die Karten?

Ich weiss nichts davon, dass die Karten dort lagen, es ist möglich.

Es ist also möglich.

Ich glaube es.

Diese Frage wegen der Karten?

Ja.

Jawohl

Sie haben doch in der Nacht, wo Sie da weg sind, ziemlich viel italienischen Wein und Kognac zusammen mit Golian zusammen getrunken?

Nein.

Und haben Sie dort das ganze Kartenmaterial dort leigen lassen?

Nein.

Nein?

Ich habe nicht einen Tropfen Alkohol getrunken.

Sie wollten doch wegfliegen?

Nein.

Sie wollten nicht wegfliegen?

Ihr Flugzeug ist doch dort gestanden?

Nein. Nein.

Auf der Höhe, aber wo?

Wo?

Wo?

Ich habe gar keine Möglichkeit gehabt. Ich wollte nicht.

Sie hatten darum gebeten?

Ich habe nicht darum gebeten, denn ich hatte gar keine Möglichkeit. Dort waren, ich weiss nicht, 2 oder 3 kleine Maschinen mehr konnte man ja....

Man ja nicht weit kommen.

Was waren das für Maschinen?

Diese Schul-Maschinen.

Ach, Schul-Maschinen, Doppeldecker!

Ja, Doppeldecker.

Ich habe ja schon einmal gefragt, ob es war ist, dass Sie wegfliegen wollten und dass ein russischer Kommissar Sie gehindert hat daran, wegzufiegen.

Das ist nicht war.

Ja!

Ich wollte nicht, aber ich hatte auch keine Gelegenheit.  
Früher ja, aber nicht in den letzten Tagen.

Waren Sie in Donewal<sup>73</sup>?

Jawohl!

Waren Sie in der Volksschule dort bei der Kirche?

Nein ich war im Hotel.

Im Hotel?

Im Hotel, ja!

Das war Ihr Quartier?

Ja.

Sie waren im Hotel und in der Schule war das Quartier.

Standquartier

Von Golian.

Von Golian.

Golian war in der Schule.

Dann hat also Golian diesen Durst entwickelt, in der Nacht, nicht?

Das weiss ich nicht.

Da muss also Golian nochmals nach diesen Karten aus dem Protektorat gefragt werden.

Es besteht also die Möglichkeit, dass das Kartenmaterial aus dem Bestande des Golian ist.

Ich kan ihn ja gleich fragen.

Sie wollten also hier warten, bis der Anschluss kommt?

Ja.

Dann wollten Sie noch, bis das erledigt ist, bis nach Bratislava fahren und dann wollten Sie rüber, um noch das Protektorat zu besetzen.

Ja.

Kennen Sie diese Pläne, die Golian da entwickelt hat, sind Ihnen diese Pläne bekannt, die Golian da zugegeben hat.

Das Warten bis die grosse Armee da ist?

Bis die grosse Armee da ist.

Sonst wäre der ganze Aufstand ja sinnlos gewesen.

Sie müssen ja auch folgendes überlegen.

Dier ersten aus London, als sie eingetroffen waren, und zwar am 6. 10.

Ja

Es hies, es geht nicht um Banská Bystrica, ees geht auch nicht um Pressburg, sondern es geht um Brünn, Prag und Pilsen. Das ist eine offizielle Verlautbarung der tschechoslovakischen Regierung aus London gewesen.

Also muss die tschechoslovakische Armee oder Brigade....

Armee, verzeihen Sie, muss die tschech. Armee den operativen Plan gehabt haben, von sich aus möglichst rasch nach Brünn, Prag und Pilsen zu kommen.

---

<sup>73</sup> *Správně Donovaly.*

Das wäre ja nicht möglich mit diesen Kräften. Es waren ungefähr 30 Batallione, mit 30 Batallionen kann ja niemand diesen Marsch machen.

Sie rechnen mit einem Aufstand im Protektorat?

Bitte.

Und dazu wollte doch die tschechoslowakische Armee den Kampf dieser Wiederverordnung und Einverleibung dieser Länder führen.

Und jedenfalls, ja aber jedenfalls es wurde wenigstens zu früh ausgelöst, es war nicht zubedingt...

Es war nicht zugerichtet.

Zugerichtet.

Da hat Golian gesagt, dass die Partisanen zuerst anfangen und da wussten Sie nicht was Sie machen sollten, die Truppen überschritten die Grenzen am 29. .... bei Banská Bystrica....

Die Russen waren noch weit weg und man wollte eigentlich erst richtig loshauen, wenn die Russen in der Nähe von Krakau wären damit die Vereinigung mit den beiden Divisionen, die im Osten waren, stattfinden können.

Gut.

Haben Sie denn an einen Ausbruch eines Aufstandes in Mähren und in Böhmen geglaubt?

Nein.

Warum?

Weil, ich weiss, sind nicht dazu geeignet.

Sie haben nicht an einen Ausbruch eines Aufstandes geglaubt? Auch wenn Sie zum Beispiel die Javorina überschritten.. usw.

Ich glaube auch, dass die Unruhe kann ja spontan ...

Was glaubten Sie, dass die Unruhen spontan entstehen können?

Ich könnte nicht sagen.

Nicht?

Ich weiss nicht.

Sie wissen nicht?

Ich weiss nicht.

Sie glauben und halten auch nicht viel von dieser Sache, Sie halten nicht viel davon.

Ich glaube, das ist nicht möglich.

Sie glauben, das ist nicht möglich?

Wenigstens vorläufig nicht.

Warum glauben Sie, ist das nicht möglich?

Weil doch geben es ja hier und in der Slowakei, aber doch diese Armee.

Diese Armee, diese slowakische Armee! Sie haben doch dort die Regierungstruppe.

Aber die Regierungstruppe ist nicht mehr dorten, wie es scheint, als ich weiss..

Haben Sie gehört!

Ich habe so gehört.

In London!

In London, ja.

Aha, Sie haben doch dort Polizei, Gendarmerie, tschechische Polizei, tschechische Gendarmerie, tschechische Regierungstruppe mit den Sokoln!

Ja, aber nicht bewaffnet.

Nicht bewaffnet?

Die Waffen können ja abgeworfen werden.

Ja, das wäre nicht so leicht.

Also Sie glauben, die Tschechen haben keine Lust einen Aufstand zu machen!

Ich glaube nicht jetzt.

Wann?

Vielleicht später.

Das sind nur reine Vermutungen und nicht Gewissheiten.

Ja, sie haben sich aber darüber Gedanken gemacht, nicht, und über diese Möglichkeiten ist doch im Kreise der tschechosl. Regierung und des Staatsrates und der verschiedenen Sektoren oft und immerwieder gesprochen und debattiert und diskutiert worden.

... Ohne Hilfe, ob es von der Slowakei oder ich weiss nicht von England oder Russland, wäre es nicht möglich, ist meine Ansicht.

Ohne Hilfe von Aussen!

Ohne Hilfe von Aussen wäre es nicht möglich.

Benesch hat doch am 12. Feber 44 diese Hilfe ganz konkret versprochen. Sie waren doch dabei damals, nicht, bei der grossen Rede die Benesch gehalten hat.

Ja, ich war in dem Staatsrat.

Also waren Sie dabei gessesen, da waren Sie auf der Regierungsbank gesessen. Wir haben schon Bilder gesehen davon, und da hat der Benesch ganz konkret erklärt, dass er im Feber 43, es müssen nur sofort in allen Gemeinden...

1944.

1944, in allen Gemeinden und Bezirken der národní výbor geschaffen werden.

Ja.

Es müsste der Aufstand organisiert werden.

Ja.

Und er würde dafür sorgen, dass Hilfe von aussen in das Land kommt, und zwar aus der Luft, in dem Führer und Waffen abgeworfen werden.

Ja, aber ohne diese Hilfe kann es zu keinen Aufstand kommen

Sie glauben dass diese Hilfe kommen kann?

Das weiss ich nicht.

Deswegen haben Sie doch 3 Luftlandebrigaden aufgestellt, nicht?

Nur eine nur.

Nur eine?

Nur eine.

Sie irren.  
 nur die zweite.  
 Die anderen stehen doch beim Duklapass!  
 Aber das sind nicht Luftlandetruppen.  
 Aber die waren doch als Luftlande-Brigaden...  
 Nein, nein!  
 Oh, das weiss ich besser.  
 Nein, nein, nein!  
 Mein Lieber...  
 Verzeihen Sie---  
 Aber die ist, die war als Luftlande-Brigade aufgestellt,  
 die erste, und ist wegen verschiedener Mängel, und auf  
 Moskaus Befehl hin, umdisponiert worden und dann als...  
 Ist nicht richtig.  
 Ist richtig.  
 Ist nicht richtig.  
 So.  
 Nein.  
 Nur diese zweite Brigade wurde als Luftlandebrigade auf-  
 gestellt.  
 Die ist jetztt zerschlagen.  
 Ist zerschlagen.  
 Und was ist das für eine Brigade, die jetzt westlich des  
 Dukla-passes steht?  
 Das war ganz diese gewöhnliche...  
 Infanterie-Brigade  
 Infanterie-Brigade.  
 Die ist auch zerschlagen, wissen Sie das?  
 Ja, die sei nicht zerschlagen, aber sehr stark angeschla-  
 gen, sehr schwere Verluste erlitten.  
 Da ist eine dritte, westlich Lemberg, die dritte Brigade.  
 Beide waren an der Front bei Dukla.  
 Die erste und die dritte, und dann ist noch eine vierte  
 in Aufstellung begriffen.  
 Nein, nein.  
 Nicht?  
 Nein. Sind nur drei.  
 3 waren, die dritte formierte einen Korps, einen Armee-  
 Korps.  
 Ja, ja.  
 Aber die zweite Brigade wurde herausgenommen und nach der  
 Slowakei geschickt.  
 Ja, ja.  
 Die dritte Brigade steht am Duklapass.  
 War am Duklapass.  
 Entschuldigen Sie auch noch ---  
 Wo jetzt sind, weiss ich nicht.  
 Ja, retablieren.  
 Möglich.  
 Ich weiss nur, diese beiden Brigaden haben sehr schwere  
 Verluste erlitten, das weiss ich.

Und wissen Sie etwas über die Existenz einer Einheit die im holländischen Raum kämpft?

Ja, das war eine andere Brigade, die in England aufgestellt wurde.

Eine Brigade?

Eine Brigade.

Eine tschechische Brigade, eine Panzerbrigade.

Eine Panzerbrigade, aufgestellt in England?

Aufgestellt in England.

Unter wessen Befehl unter wessen Kommando?

General Lischka<sup>74</sup>.

Lischka?

Wissen Sie da Näheres über die Brigade?

Ja, ich weiss.

Wie stark ist die?

4000 Mann, beiläufig!

4000 Mann?

Ja, ungefähr, oder einbischen mehr.

Was haben die, Schermann-Panzer?

Schermann-Panzer, ja.

Ja.

Und Lischka ist der Kommandeur?

Ja.

Welchen Rang hat Lischka?

General.

Brigade-General?

Ja, Brigade-General

Wissen Sie etwas über das Schicksal dieser Truppe?

Nein.

Nicht?

Nein.

Wann ist die aufgestellt worden?

Die Brigade wurde vor sehr langer Zeit aufgestellt (?).

Wann kam sie zum Einsatz?

Nun, wie ich verlassen London, war die Brigade am Wege.

Bereit gestellt?

Ja.

Einschiffung?

Ja, zur Transportierung nach Frankreich.

Zur Einschiffung.

Ja, es waren tschechische.

Und zwar Tschechen aus Frankreich und England, die sich in Frankreich und England aufgehalten haben. Emigranten und tschechische Staatsbürger und vom Protektorat gekomme-

---

<sup>74</sup> Zřejmě se jedná o generála Aloise Lišku (20. 11. 1895 – 7. 2. 1977), od 1. 9. 1943 velitele Československé samostatné obrněné brigády.



ne Leute?

Geflohene emigrierte Leute.

Vom Protektorat.

Ja, schon im Jahre 39 und 40.

Die sind dort aufgestellt worden?

Ja.

Aha, und die auf russischem Boden aufgestellten tschechosl. Brigaden, sind keine Menschen aus London herübergeschafft worden?

Nur Offiziere.

Nur Offiziere!

Die in Russland aufgestellten Brigaden haben sich aus dem Menschenmaterial, das auf russischem Boden lebte, rekrutiert!

Ja, und aus Gefangenen und die sich freiwillig gemeldet haben. Dort waren wenige Offiziere, sodass aus England wir einige dort schicken müssen. Mir scheints, 150 oder 200 zusammen.

So sehr freiwillig scheinen sich aber die Slowaken doch nicht gemeldet zu haben, denn es sind Nachrichten vorhanden, auch bei der slowakischen Regierung, dass eine Mitteilung gemacht wurde von diesen Leuten. „Wir haben uns anwerben lassen, um wieder in die Heimat zu kommen, gebt uns Straffreiheit und wir kommen sofort herüber.“

Wie wollten die das machen?

Nein, als Sie schon hier waren.

Das habe ich nicht verstanden.

Also da waren nicht so sehr viel Freiwillige zur Werbung.?

Ja, waren nicht so Freiwillig.

Da waren nicht sehr viel Freiwillige!

Ich war nicht dabei, ich weiss nicht.

Ich glaube die sind alle aus Lagern herausgeholt worden?

Das weiss ich, dass 2000 auf einmal sich gemeldet haben.

Ja, was haben Sie in London, als Sie in London waren für Nachrichten über das Attentat auf Adolf Hitler gehört?

Nur was im Rundfunk war, sonst haben wir garnichts gehört.

Haben Sie keine besonderen Nachrichten erhalten, wär das, was für Hintergründe zu dem Attentat zielten?

Nein, Nein.

Was hatten Sie da für einen Eindruck!?

Was hatten Sie für einen Eindruck? Was hat das für einen Eindruck auf Sie gemacht? Diese Nachricht von dem Attentat auf Adolf Hitler - als das Attentat auf Adolf Hitler verübt worden ist u. zw. von den Offizieren und Generälen.

Was für einen Eindruck? Ja, das ist ja nicht so ...

Hat es freudig auf Sie gewirkt?

Freudig, das ist schwer zusagen, eine so folgenschwere Nachricht, das kann ich schwer beschreiben.

Er kann nicht sagen, dass es freudig gewirkt hat, es war

nur zu sehen, dass sich eine grosse Angelegenheit entwickelt ... Im Ganzen, das es wenig, oder nur wenig freudig aufgenommen wurde...

Doch darum geht es nicht, ich möchte etwas anderes wissen. Ich möchte wissen, was Sie nun für einen Grund dazu hatten, welche Kräfte hier am Werke sind ob das nur eine innerdeutsche Angelegenheit ist oder ob das von Ausland inszeniert ist --- in diesem Sinne.

Ich glaube das ist nur wirklich eine deutsche Angelegenheit. Eine innerdeutsche Angelegenheit.

Wahrscheinlich schon lange, lange vorbereitet.

Wurde besprochen, dass in Deutschland die Generäle sind solche zwischen militärischer und politischer Führung, ich glaube, dass vielleicht doch das der Grund ist.

Haben Sie in den Gesprächen damals sehr viel über diese Dinge gesprochen, haben Sie etwas gehört, dass Verbindungen zu ausländischen Faktoren da waren? Dass z. B. die Attentäter oder der Kreis der Attentäter mit England oder Amerika oder Moskau zusammenarbeiteten?

Ja, darüber wurde im Rundfunk sogar gesprochen, aber ich habe nichts gehört.

Ihnen ist nichts bekannt? Ob es wahr oder nicht wahr ist.

\*\*\*

Kennen Sie den General Lusa<sup>75</sup>?

Ich habe ihn nicht gekannt.

Sie haben ihn nicht gekannt. Haben Sie Verbindungen zu ihm unterhalten?

Nein.

Welche Verbindungen haben Sie überhaupt nach Böhmen und Mähren unterhalten?

Ich habe gar keine Verbindungen gehabt.

Aber welche Verbindungen sind Ihnen bekannt? Wenn Sie auch keine persönlichen gehabt haben, aber so haben ja die politischen Kreise Ihrer Regierung in der Sie selbst sagen, Verbindungen nach Böhmen und Mähren unterhalten.

Verbindung nach dort war jedenfalls. Ich könnte nicht sagen, welche. General Schustr<sup>76</sup> hat die Verbindungen. ....

Schauen Sie, wissen das doch, darüber müssen Sie aussagen, ah, da hilft Ihnen alles nichts, da müssen Sie sich schon den Kopf zerbrechen, da müssen Sie aussagen. Diese Frage wird Ihnen immer wieder vorgelegt werden.

Ich weiss, ich bin mir sehr klar darüber, dass diese Frage immer wieder gestellt wird.

Wenigstens ich möchte etwas sagen ... vielleicht nicht..

---

<sup>75</sup> Zřejmě se jedná o generála Vojtěcha Borise Lužu.

<sup>76</sup> Zřejmě se jedná o generálního velitele československého četnictva generála Josefa Šustru (1878 - ?)

Passen Sie auf: Ganz genau und präzise:  
Ist Ihnen bekannt, dass zwischen London und dem  
Protektorate Verbindungen bestanden?  
Früher ja.  
Die Tatsache, dass es Ihnen bekannt ist.  
Jawohl, das stimmt schon.  
Also es besatnden zwischen London und dem Protektorate  
Verbindungen.  
Jawohl, in früherer Zeit.  
Ja, was heisst in früherer Zeit?  
Im J. 1941 und 42.  
42 und 42? Das heisst welche Verbindungen?  
Ich weiss nichts über Verbindungen in späterer Zeit.  
Damals..  
Wieso wissen Sie nur von Verbindungen vor 41 und 42? Sie  
müssen darüber reden, Sie wissen, ich kann Ihnen nicht hel-  
fen. Da müssen Sie aussagen.  
Aber ich kann nicht konkret, ich weiss nichts. Herr Menot  
hat dazu gehört und der Politiker auch.  
Also Herr Menot (?) hat dazu gehört, auf verschiedenen  
Wegen, über Ankara.  
Über Ankara, ja vielleicht, über Istanbul, über Istanbul,  
dann über Bern auch. Bei der war nicht Herr Menot.  
Kennen Sie Herrn Kucera<sup>77</sup>?  
Er ist in Stockholm.  
Sehr richtig.  
Ich kenne ihn nicht.  
Über ihn liefen Verbindungen.  
Also auch.  
Dann kennen Sie einen Herrn Kopecky<sup>78</sup>. Kopecky ist in  
Bern.  
Ja in Bern. Über den liefen auch Verbindungen.  
Kucera ist ein direkter Verbindungsmann für Herrn Benes  
und Kopecky ist ein direkter Verbindungsmann für H. Benes,  
ein Vertrauensmann.  
Wer ist die Verbindung zwischen Benes u. Kopecky in Genf?

---

<sup>77</sup> *Správně Kučera. Vladimír Kučera (1891 – 1961), 1939–1945 důvěrník exilového Československého národního výboru a následně vyslanec československé exilové vlády ve Švédsku, kde do 15. 3. 1939 působil jako československý vyslanec a poté odevzdal vyslanectví německým orgánům. 1945 československý vyslanec ve Švédsku.*

<sup>78</sup> *Zřejmě se jedná o JUDr. Jaromíra Kopeckého (11. 5. 1899 – 1977), úředníka československého ministerstva zahraničních věcí, za 2. světové války československého zástupce u Společnosti národů v Ženevě. Důležitá osoba při předávání zpráv mezi odbojovými skupinami na Slovensku a londýnskou československou exilovou vládou.*

Auf welchem Wege?

Das weiss ich nicht ganz.

Auf dem Funkwege oder mit Kurier? Und von Kopecky die Verbindungen weiter ins Protektorat?

Das weiss ich nicht.

Kennen Sie einen Herrn Kraina<sup>79</sup>?

Nein.

Erinnern Sie sich mal.

Diesen Namen habe ich wirklich niemals gehört. Um diese Sache habe ich mich nicht gekümmert.

Was macht der Kapitän Šustr? mit Kopecky?

Der macht.. das weiss ich nicht, Kopecky wird eine Nachricht bekommen, die tauchen mal noch auf, die dann noch im Protektorat in Erscheinung tritt, die weiss Kopecky genau und gibt sie weiter. Denn Kopecky legitimiert die entsprechenden Bauleute im Protektorat.

Das ist ja möglich, aber überdies müssen Sie einmal sehr ordentlich nachdenken.

Wirklich, ich kann über diese Sache nichts sagen.

Was macht Kapitän Schustr<sup>80</sup>? oder vielleicht ist er jetzt schon Major?

Er ist bei Krajora der M. E. O. Mann des Sustikova (?), der war der Leiter der Schule zur Ausbildung der Funkagenten gewesen.

Der Major Šustr, ist er,<sup>81</sup> War nicht in London die ganze Zeit, sondern südlich von London sitzt er in einer Schule. Funkausbildung.

Ruest (?) ist in Schottland gewesen, an der schottischen Grenze. Hat eine grosse Schule gehabt, Ausbildung der Funkagenten und Sabotageagenten. Alle Fallschirmagenten sind bei ihm ausgebildet worden.

Šustr. Diesen Namen kenne ich nicht.

Sie kennen ihn nicht persönlich?

Ein dick er Mann, mir scheint, er ist imm ganzen stark, wenn ich mich nicht irre.Ziemlich gross, ziemlich beleibt.

Sie kennen ihn also persönlich nicht genau.

Nicht genau. Ich kenne ihn, wenig.

Sie haben aber auch mit ihm gesprochen. Anscheinend.

---

<sup>79</sup> *Zřejmě se jedná o Vladimíra Krajínu (30. 1. 1905 – 1. 6. 1993), významného představitele domácího nekomunistického odboje (nejdříve v organizaci Politické ústředí a po jeho zániku v Ústředním vedení odboje domácího), zatčeného gestapem v 15. 1. 1943 a vězněného až do konce Protektorátu.*

<sup>80</sup> *Zřejmě štábní kapitán Jaroslav Šustr (18. 3. 1908 – 6. 11. 1988) důstojník II. a posléze III. odboru MNO v Londýně, příslušný pro výcvik parašutistů.*

<sup>81</sup> *Následuje přeškrtnuté slovo „oder“.*

Ja, ja.

Er hat auch alle möglichen Sachen erzählt, über Dinge, die nicht immer stimmten, er war mal im Flugzeug über Prag und ging am Wenzelsplatz spazieren.

Das erzählt er Ihnen nur, in Wirklichkeit ist er gar nicht dagewesen.

Was macht der Oberst Moravec<sup>82</sup> (?)

Der ist auf einem Aufklärungsbüro, Nachrichtenbüro.

Und der Moravec, unterhält der Verbindungen ins Protektorat?

Ja, jedenfalls ist er... gehört das zu seinen Aufgaben.

Ja.

Bis wann?

Bis 1941 Verbindungen.

Wieso erklären Sie sich, dass die Verbindungen plötzlich abrissen?

Im Protektorat, nach dem Attentat auf Heydrich wurden strenge Maßnahmen getroffen und dabei wurden sämtliche Rundfunkgeräte beschlagnahmt.

Das weiss ich nicht.

Wieviel. Funkgeräte dort waren aber jedenfalls die Funkgeräte die waren weg.

Wann sind sie wieder angeknüpft worden, die Verbindungen?

Das weiß ich nicht mehr.

Wer weiß da Bescheid, General Ingr oder was, der Ingr, der Albiner und Morawetz.

Ja.

Im großen Ganzen.

Dann kommt noch eine Frage.

Ich wollte auch nicht wissen diese Sache ich niemals wendete mich an Ingr.

Ich möchte etwas wissen.

Wie sollte dann die neue tschechoslowakische Republik aussehen?

..... wo Tschechen und Slowaken und die Karpatorussen sollten eine gewisse Selbständigkeit, also Dezentralisation genießen.

So ähnlich wie im Pittsburger Vortrag.

Nicht so sondern eine Autonomie.

Nicht Autonomie, ich möchte nicht Autonomie sagen.

Sondern.

Zivilisation, Landesausschuß, Landesausschüsse?

Ja so etwas.

Und eine Regierung in Prag?

Ja.

---

<sup>82</sup> *Jedná se zřejmě o Františka Moravce (23. 7. 1895 – 26. 7. 1966), přednostu zpravodajského odboru exilového ministerstva národní obrany v Londýně.*

Daß weiß ich nicht genau.  
 Ja, sie haben sich mit den anderen Herren darüber unterhalten.  
 Aber es sind verschiedene Meinungen.  
 Nicht unterhalten.  
 Was wollte er denn mit den Deutschen machen.  
 Das ist eine sehr schwere Frage.  
 Wieso.  
 Das hat sich so schwer beantwortet.  
 Wir haben schon darüber gesprochen.  
 Mehrere Vorschläge, Vorschläge.  
 Na z. Bsp. einige Grenzvereinbarungen.  
 Berichtigungen.  
 Berichtigung.  
 Oder Berichtigungen.  
 Berichtigungen, daß mit der Tschechoslowakei sollte irgend ein Gebiet Gebiete abtreten.  
 Abtreten an Deutschland.  
 Wieso, Deutschland soll doch vernichtet werden?  
 Nein.  
 Bitte um Entschuldigung.  
 Bloß Nazideutschland soll vernichtet werden, das Regime.  
 Das ist die Meinung der westen Mächte.  
 Besten Märchte.  
 Westmächte.  
 Der Westmächte ja.  
 So und mit diesen abgetretenen Gebiet ein gewisser, gewisser Aussiedlung der Anderssen.  
 Das Ganze war konkret.  
 Sie haben vielleicht z. Bsp.  
 Es wurde so mitgemacht.  
 3 1/4 Millionen sind insgesamt.  
 Insgesamt.  
 Insgesamt ja.  
 Diese abgetretenen Gebiete könnten vielleicht die Deutschen wählen 3 1/4 Millionen eine ----  
 Die Deutschen wollen mit diesen 3 1/4 Millionen noch 1 1/2 Mill so ist das, wären schon mehr als 2 Millionen und eine Million bleibt brig.  
 Das ist ein politischer Faktor mehr, das wäre nicht so ein großer politischer Faktot, das ist ein Plan ja?  
 Der andere Plan Übersiedlung.  
 Aussiedlung.  
 Aussiedlung wohin?  
 Aussiedlung nach Deutschland.  
 Nach Deutschland?  
 Und der dritte Plan Aussiedlung nach Russland?  
 O nein.  
 Und der dritte über eine Kulturautonomie.  
 Da sind Sie aber im Rückstand, das ist längst, längst abgeschrieben, dieser dritte Plan ist überhaupt nicht aktuell,

der ist nicht aktuell, der ist längst abgetragen.

Herr Benesch persönlich.

Oder Autonomie, ja?

Ja, auch richtig, aber er wollte die Autonomie schon jetzt garantiert haben.

Das war ja später, das macht der Herr Benesch vor, der sagt nur, der Jaksch<sup>83</sup> will den Anschluß haben, damit die entsprechende Oposition herauskommt.

Der Jaksch will gar keinen Anschluß haben sondern der will die Autonomie des Sudetendeutschtums haben und verlangt Beteiligung an den Friedensverhandlungen.

So ist es.

Und Herr Benesch erzählt der Regierung und dem tschechischen slowakischen Staatsrat in London, daß der Jaksch ein Programm hat für Anschluß, das stimmt aber nicht, das hat er gar nicht.

Aber ihr wisst ja auch, daß der Jaksch Verbindungen mit nach dem Sudetengau

Nicht doch.

Ich auch.

Ich weiss nichts Konkretes.

Ja, aber wenn wir das Gespräch schon angeschnitten haben, da interessiert mich auch noch etwas, sie, die Tschechischen, halten sich alle für den Nabel der Welt

Für den Nabel der Welt?

\*\*\*

Das ist kein Tunder.

Wie.

Glauben Sie, das es um die Tschechische Frage in London, Moskau, Washington geht? Daß die sich ernstlich um die Tschechische Frage kümmern? Oder glauben Sie, daß der Roosevelt, Churchill und Stalin andere Sorgen haben?

Ja, ich glaube, die haben auch andere Sorgen aber die Tschechoslowakische Jugend glaubt sie irgendwie, die haben vor allem die Sorgen der Wiedererrichtung der Tschechoslowakischen Republik.

Na jedenfalls ... muss für sich selbst.

Das ist doch eine tolle Illusion, glauben Sie nicht?

Nein, ich glaube nicht.

Sie glauben nicht, daß das eine tolle Illusion der tschechoslowakischen Regierung in London ist?

Glauben Sie die Westmächte und Stalin wollen wirklich eine Tschechoslowakische Republik wieder errichten

Ich hoffe ja.

Woraus wollen Sie hoffen? Sie haben, wo haben Sie einen

---

<sup>83</sup> Wenzel Jaksch (25. 9. 1896 – 27. 11. 1966), za I. republiky poslanec Národního shromáždění, za 2. světové války vůdce německé sociální demokracie v exilu ve Velké Británii.

Anhaltspunkt das zu glauben, wirklich zu glauben als, als, als Tscheche oder Slowake?

Ich glaube.

Sie glauben?

Ich glaube nicht, das ist eine Illusion

Das ist ja auch schlecht für Sie, sehr schlecht für Sie, diese Illusion dieser Glaube, daß ein tschechoslowakischer Staat wieder entstehen könnte und das die westen Alliierten oder Moskau an der Wiedererstehung eines tschechoslowakischen souveränen Staates ein Interesse haben, das ist eine furchtbare Illusion der tschechoslowakischen Regierung in London.

Das, das kann ich wirklich, kann nicht antworten.

Na Herr General wir haben aber doch schon darüber gesprochen?

Ich glaube daß die neue Tschechische Republik sehr stark unter sowietischem Einfluß stehen wird, daß die sogar, daß die sogar zu der sowietischen Einflußzone gehören wird.

Ach ja, das habe ich angenommen.

Wirklich?

Daß die Sowjets Einfluß haben in Europa wirklich.

Wenn Deutschland besiegt wird ja.

Jedenfalls der Sowieteinfluß wird auch nach Westen verschoben.

Verschoben.

Jedenfalls.

Glaube aber in dem Moment ist doch dann die tschechoslowakische Republik keine so eigenständige und souveräne Republik mehr, sondern sie ist ein Anhängsel.

\*\*\*

Das ist Ihnen aber immernoch lieber, lieber Anhängsel an die Sowietunion.

Anhängsel der, das möchte ich nicht haben, eines unser, unser Bestreben unser Bestreben einen selbständigen Staat haben.

Nach alter Facon ?

Nein organisiert.

Aber souverän.

Souverän ja.

Das sich vielleicht an das Sowjetunion kann anlehnen.

Anlehnen aber wir möchten nicht haben, daß nur der Sowjet den Krieg gewinnen.

Das trauen Sie selbst nicht Moskau fragen.

Ja aber das bedeutet nicht, daß ich einer, vielleicht ein Komunist oder Bolschewist bin

Hm.

Das nicht.

Was wollen. Sie machen, wenn das Volk durch eine Volksabstimmung nach der souveränen Tschechoslowakei zur



Sowjetrepublik erklärt.  
 Ich glaube das nicht.  
 Sie glauben das nicht.  
 Nein  
 ..... Budweis ja auch noch das besitzt ja auch dem  
 Moskau, Gottwald<sup>84</sup>, Šverma  
 Der ist in Moskau.  
 Walo usw. die Pläne das aber  
 Walo .... ist auch nicht  
 Wissen Sie, daß die kommunistische Partei der Slowakei mit  
 der Sozialdemokratischen Partei der Slowakei auch bereits  
 vereinigt hat.  
 Und ein kommunistisches  
 Das habe ich ja erzählt.  
 Und ein kommunistisches Manifest herausgegeben hat.  
 Sie haben auch Vereinigte unter die Nahme kommunistische  
 Partei  
 Ja, das wissen Sie ganu, soweit ein schöner Anfang. Wissen  
 Sie, wie man Volksabstimmungen macht, wissen Sie das?  
 O ja.  
 Kennen Sie die Esten und Letten, wissen Sie, wie es in  
 Finnland zugeht.  
 Überall.....  
 In der Slowakei in Böhmen und Mähren, das glau-  
 ben Sie, für .... das kann man doch machen, man kann doch  
 Volksstimmung machen  
 Na ja.  
 Nicht.  
 O ja.  
 Glauben Sie, daß diese Methoden die nun da in Europa und  
 überall wo der Bolschewismus einmarschiert dann Methode  
 werden, glauben Sie, daß das wegen der Freundschaft zwis-  
 chen Benesch und Stalin man ausgerechnet in Užhorod oder in  
 Kaschau stehen bleibt damit.  
 Nein ich glaube nicht, daß unser Volk für ein bolschewis-  
 tisches Regieme wäre .....  
 Das Volk hat aber bei dieser Volksabstimmung keinen all-  
 zugroßen Einfluß.  
 Aber doc.  
 Bitte.  
 Aber doch.  
 Glauben Sie.  
 O ja.  
 Ernstlich.  
 Ernstlich.

---

<sup>84</sup> Klement Gottwald (23. 11. 1896 – 14. 3. 1953), vůdce komunistického odboje v Moskvě.

Ach, das glauben Sie.

Ja, das glaube ich.

Trotz der baltischen Provinzen, trotz Finnland, trotz Rumänien, trotz Bulgarien?

Mit den baltischen Staaten das war, mir scheint, das war ganz, ganz anders, das wurde besetzt, militärisch.

Das wird auch militärisch besetzt, Sie können ja mit 3 Brigaden nicht besetzen, sie brauchen ja die rote Armee. Durchaus nicht.

Die rote Armee muß doch in Pilsen einmarschieren.

Aber deshalb habe ich gesagt, gesagt Herr General, daß wir, das wir wollten, wollten

Wollten.

Möglich, daß die Sowjets

Wollten

Das die Sowjets den Sieg

Erringen.

Erringen.

Also brauch sie die Westmächte.

Wo sollen auch den die Engländer und Amerikaner mit den Bolschewisten treffen? In Mährisch Trübau, oder wo?

Ja, was weiß ich nicht.

Oder Berlin.

Aber, aber jedenfalls das nicht, nur einer dieser 2 Parteien, Parteien werden das .....

Das Übergewicht hat.

Das Übergewicht hat.

Soll ein Palast

Palazzo, Bau.

Den Amerikanern ist doch der Einfluß im Baiern zugesprochen nicht?

Das weiß ich nicht.

Den Engländern, so haben Sie gestern gesagt.

Ich habe irgendwo gelesen.

A ha.

Das haben Sie gestern einem Herrn gesagt, der mit dem ... Köpno aus dem Ostministerium aus dem neuen Tschechoslowakischen in Bauskowitz? Die Zeit gesprochen hat, also zum Nationalrat nicht, der hat wieder nichts mit diesen Engländern und Amerikaner die dort waren gesprochen und

Die wissen nen kak ?? (sic!)

Ja, die haben in der West und haben sie das erklärt, daß Baiern, Amerika

Ich habe irgendwo gelesen, daß wie das verteilt war, das Baiern, Rheinland und Preußen zu England und Ostpreußen und Westdeutschland

Weißrone ??

Je

Zu, zu Russland sein, das sind die 3 Vormarschstädte ..... mit Böhmen und Mähren geht es auch so, Zonen, das treffen sie sich irgendwo in Mähren.

\*\*\*

Aber er will es haben.

Er will doch, daß das Protektorat und die Slowakei nicht nur von der roten Armee besetzt wird, sagten Sie doch eben?

Na ja, ich habe gesagt, daß nicht ..., das wir hoffen, daß nicht nur die rote Armee wird siegreich sein, denn auch die Westmächte

Na ja, und wenn die rote Armee aber in Pilsen steht dann geht sie doch nicht mehr raus oder ja?

O ja.

Geht wieder raus?

Ja.

Na, natürlich.

Glaube wenigstens

Sie glauben es, das kann ein großer Irrtum sein.

Aber jedenfalls ziehen sie eine an Russland angelehnte souveräne tschechoslowakische Republik den wirklichen Verhältnissen vor?

Ja.

Das steht einwandfrei fest.

Ja.

Und werden der Welt beweisen, daß sie im Stande sind, nicht nur aus Sowjetrußland

Das Experiment von 1918 für eine Neuordnung in Europa nochmal machen wird, hat sich Ihrer Meinung nach die tschechoslowakische Republik ..... in Europa die alte bleiben.

Warum denn nicht.

Donnerwetter nochmal, da ist ja das Neueste, deswegen ist doch der Krieg ausgebrochen.

O nein.

Sondern.

Nicht deshalb.

Weswegen denn.

Wegen ....

War noch eine der, der Russland Sudetendeutschen abgetreten, Benesch erklärt doch das immerwieder, das wiederholt er doch eigentlich in Manifesten usw. erklärte dass die Münchener Konferenzen

Das das München?

Ja, das ist doch dasselbe, die Münchner Konferenz ist doch ein Schlußstein in dem Versagen einer staatsmännischen Politik der Herr Benesch ist, oder nicht.

Jedenfalls ist es ein Unglück.

Barum.

Aber es war doch nicht nur ein tschechisches nationales Unglück, sondern es war doch ein europäisches Unglück. Die Tschechoslowakie ist, sehen Sie, denken Sie mal darüber nach ja? Und das will man nun wieder machen? Dasselbe, was man 1918 gemacht hat, das wollen wir nun wieder machen? 7 1/2 Millionen Tschechen und 2 " Million Slowaken wollen ange-

sichts der Welt ..... entscheiden und Auseinandersetzungen mit Kontinente und Sphären um die es heute geht, wollen der Welt wiederum eine Tschechoslowakische Republik aufziehen und vordemonstrieren, das ist ähnlich das was ich sagte, der Nabel der Welt, wie es heißt, dem Nabel der Welt, nicht? In ..... hoffen sind Illusionen und Phantasien vorhanden, die sich unglaublich 7 1/2 Millionen Tschechen und 2 1/2 Millionen Slowaken wollen 1918 wieder rüchholen. Unterdessen ist eine Welt in Trümmer gegangen, unterdessen sind Räume zum Kampf angetreten, unterdessen geht es um weltweit Entscheidungen und 7 1/2 Millionen Tschechen wollen 1918 wieder herstellen.

..... vielleicht ist das unsere Illusion ..... wir werden sehen

Haben Sie darüber nicht mal nachgedacht!

Ob wir richtig

Ob die Illusion waren oder nicht.

Aber darum müssen Sie sich doch mal Gedanken machen.

Wissen Sie, mit wem Sie gesprochen haben?

Nein.